

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 106 (1988)

**Heft:** 87

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 71.-, halbj. Fr. 42.-, Ausland Fr. 95.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 68 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 71.-, un semestre fr. 42.-, étranger fr. 95.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 68 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 87 - 1497

Bern, Samstag, 16. April 1988  
 Berne, samedi, 16 avril 1988

106. Jahrgang  
 106e année

No 87 - 16. 4. 1988

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Löschung eines Grossisten im Register der Steuerpflichtigen und Widerruf von Grossistenerklärungen.

Bauausreibungen - Soumissions de travaux de construction.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già dissetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(1786)

Gemeinschuldner: Nachlass des **Bless Johann Alois**, geb. 7. März 1928, von Flums-Grossberg SG, wohnhaft gewesen Fahrweidstrasse 5, 8951 Fahrweid, gestorben 25. Dezember 1987.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Februar 1988.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Mai 1988.

8049 Zürich, 11. April 1988

Konkursamt Höngg-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(1755)

Gemeinschuldnerin: **J.-Cl. Vuilleumier AG**, Ventilations- und Entstaubungsanlagen, Bahnhofstrasse 10, 3250 Lyss.

Datum der Konkurseröffnung: 21. März 1988.

Eingabefrist: 16. Mai 1988.

Gläubigerversammlung: Die erste Gläubigerversammlung findet statt am Montag, 25. April 1988, 11 Uhr, im Sitzungszimmer Nr. 30 im 1. Stock, Amthaus, Aarberg.

Verwertung der Aktiven:

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 25. April 1988 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist schriftliche Kaufsofferten einreichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls innert der nämlichen Frist anzumelden.

3270 Aarberg, 11. April 1988

Konkursamt Aarberg

Kt. Luzern

(1817)

Gemeinschuldner: **Vogt Kurt**, geb. 22. April 1948, von Messen SO, Lüftungsmonteur, Winkelriedstrasse 61, 6003 Luzern.

Konkurseröffnung: 21. März 1988, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 6. Mai 1988.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, 13. April 1988

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(1818)

Gemeinschuldner: **Birchler Alois**, geb. 7. April 1927, von Einsiedeln, Maurer, Moosstrasse 15, Luzern.

Konkurseröffnung: 7. April 1988, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 6. Mai 1988.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, 13. April 1988

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(1756)

Gemeinschuldner: **Badertscher Arthur**, geb. 24. April 1957, von Lauperswil BE, Koch, wohnhaft Lerchgraben, 6192 Wiggen, bis Februar 1988, wohnhaft gewesen in 3534 Signau, Untere Sonnhalde 2.

Konkurseröffnung: 25. März 1988 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 6. Mai 1988.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und dafür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6170 Schüpfheim, 11. April 1988

Konkursamt Entlebuch,  
 6170 Schüpfheim

Kt. Freiburg

(1788)

Gemeinschuldner: **Jelk Josef**, geb. 16. September 1929, von Oberschrot, Wirt, Restaurant Frohmatt, 1717 St. Ursen.

Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1988.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 6. Mai 1988.

1700 Freiburg, 12. April 1988

Kantonales Konkursamt, Freiburg  
 Der Substitut: B. Meuwly

**Ct. de Fribourg** (1787)

Failli: **Liaci Sergio**, né le 23 septembre 1952, de nationalité italienne. Blés d'Or 280, 1781 Courgevoux, exploitant un commerce sous la dénomination «Toscacuisine», Schützenmatt 36, à Morat.

Le failli est propriétaire des immeubles suivants:

- art. 913 du cadastre de la commune de Courgevoux, copropriété pour  $\frac{1}{4}$
- art. 960 du cadastre de la commune de Corminboeuf et copropriété pour  $\frac{1}{4}$  de l'art. 945 et pour  $\frac{1}{4}$  de l'art. 970 de la même commune.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 février 1988.

Première assemblée des créanciers: mardi 26 avril 1988, à 15 h., dans la salle du Tribunal, à Morat.

Délai pour les productions et servitudes: 16 mai 1988.

1700 Fribourg, 12 avril 1988

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Meuwly

**Kt. Thurgau** (1761)

Gemeinschuldner: **Flammer Rolf**, Heizsysteme; Handel, Im-, Export und Aufbau, geb. 25. Juli 1951, von Zuzwil, privat Carl-Spitteleer-Strasse 11, 8590 Romanshorn. Weitere Geschäfte: St. Gallerstrasse 24, 8580 Amriswil, und Jungholzstrasse 6, 8050 Zürich Oerlikon.

Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1988.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 22. April 1988, 14.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, Löwenstrasse 1, 8590 Romanshorn.

Eingabefrist: bis 17. Mai 1988; die Eingaben sind Wert 18. März 1988 beim Betreibungsamt Romanshorn, 8590 Romanshorn, einzureichen.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, erachtet sich die Konkursverwaltung ermächtigt, die Verwertung der Aktien vorzeitig, sei es freihändig oder steigerungsmässig, vorzunehmen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen nach der Versammlung dagegen opponiert.

8590 Romanshorn, 11. April 1988

Für das Konkursamt Arbon:  
Betreibungsamt Romanshorn

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Graubünden** (1789)

Gemeinschuldnerin: **Sgier Treuhand AG**, Hochhaus Amba, 7302 Landquart.

Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1988.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 5. Mai 1988.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.-, innert 10 Tagen einwendet.

7205 Zizers, 12. April 1988

Konkursamt Fünf Dörfer:  
G. Clavdetscher

**Ct. du Jura** (1820)

Faillie: **Delta-Interventions S.A.**, remise en état de biens endommagés, avec siège social à Delémont.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 mars 1988.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 12 avril 1988, prolongé au 26 avril 1988.

Les déclarations de grossiste émises par la faillie sous no 264 451 sont radiées avec la présente publication.

2800 Delémont, 23 mars 1988

Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Kt. Aargau** (1757)

Gemeinschuldner: **Campus Marcello**, 1962, italienischer Staatsangehöriger, Gebäudereiniger, Zürcherstrasse 115, 5400 Baden.

Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1988 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Mai 1988.

5400 Baden, 6. April 1988

Konkursamt Baden

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Kt. Zürich** (1790)

Über **Ott Stefan**, geb. 1964, von Auenstein AG, Metzger, wohnhaft gewesen Mühlebachstrasse 75, 8124 Maur, neue Adresse: Eichweg 13, 5742 Kolliken (Inhaber der Einzelirma Stefan Ott, Metzgerei im Dörfli, Maur), hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Uster am 25. Februar 1988 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 8. April 1988 mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. April 1988 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4500.- leistet, gilt der Konkurs als geschlossen.

8610 Uster, 15. April 1988

Konkursamt Uster:  
R. Mathieu, Notar

**Kt. Aargau** (1758)

Gemeinschuldner: **Hiltbold Jakob**, 1966, von Schinznach Dorf AG, Lastwagenführer, Neumättlistrasse 1, 5300 Turgi.

Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1988 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Mai 1988.

5400 Baden, 8. April 1988

Konkursamt Baden

**Kt. Bern** (1793)

**Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen**

Gemeinschuldnerin: **Perfectone Products S.A.**, mit Sitz in Port (Postadresse: Ringstrasse 3, 2560 Nidau).

Anfechtungsfrist: bis und mit 26. April 1988.

2560 Nidau, 12. April 1988

Konkursamt Nidau:  
M. Bächler

**Kt. Aargau** (1819)

Gemeinschuldnerin: **Steiger-Hirrlinger Maja**, 1957, Betriebsangestellte, von Büren, in 4665 Oftringen, am Tych 6b.

Datum der Konkurseröffnung: 13. April 1988 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Mai 1988.

5036 Oberentfelden, 13. April 1988

Konkursamt des Bezirks Zofingen

**Kt. St. Gallen** (1821)

Gemeinschuldnerin: **Firma TRA Beteiligungs- und Verwaltungs AG in Liq.**, 9450 Altstätten, vertreten durch den Beistand: Dr. J. Rhyner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 14, 9470 Buchs SG.

Konkurseröffnung: 18. Februar 1988.

Einstellungsverfügung: 11. April 1988.

Einsprachefrist: bis 27. April 1988.

Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. April 1988 die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9000 St. Gallen, 13. April 1988

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Eisenhut

**Kt. Aargau** (1759)**Konkursamtliche Nachlassliquidation**

Liquidat: **Zell Günther Rolf**, geb. 1931, von Buchs AG, in 5000 Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 2. März 1988.

Datum der Liquidationsöffnung: 7. April 1988.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Mai 1988.

5036 Oberentfelden, 16. April 1988

Konkursamt des Bezirks Aarau,  
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (1823)

Der Präsident des Bezirksgerichtes Laufenburg eröffnete mit Urteil vom 10. März 1988 den Konkurs über **Kuhn-Schütz Johanna**, geb. 1963, Hausfrau, von Lindau ZH und Basel, in Gipf-Oberfrick, Landstrasse 55, stellte aber das Verfahren mit Urteil vom 7. April 1988 aufgrund von Art. 230 SchKG mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. April 1988 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, 13. April 1988

Konkursamt Laufenburg,  
5200 Brugg

**Kt. Thurgau** (1760)**Vorläufige Konkursanzeige**

Gemeinschuldner: **Baumann Hans**, geb. 29. Januar 1955, von Bern, Trestenberg, 8251 Basadingen, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Bave Treuhand und Immobilien Hans Baumann, Arnold-Böcklinstrasse 35, 4051 Basel.

Datum der Konkurseröffnung: Montag, den 14. März 1988, 9 Uhr, gemäss Entscheid der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau.

Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. gemäss späterer, ordentlicher Konkurspublikation.

8253 Diessenhofen, 8. April 1988

Für das Konkursamt Diessenhofen:  
Betreibungsamt Diessenhofen

**Kt. Aargau** (1791)

Das Bezirksgericht Kullm eröffnete am 16. März 1988 die Nachlassliquidation **Hänni-Flury Alfred Robert**, geb. 1908, von Wohlen bei Bern, in 5040 Schöftland, Altersheim, wohnhaft gewesen; gestorben am 26. Dezember 1987, stellte das Verfahren mit Beschluss vom 11. April 1988 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. April 1988 die Durchführung der konkursamtlichen Nachlassliquidation verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5036 Oberentfelden, 16. April 1988

Konkursamt des Bezirks Kullm,  
5036 Oberentfelden

**Kt. Nidwalden** (1762)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **KMS AG**, Sport- und Freizeitartikel ICS, Gruobstrasse 4 (bei Hans Fischer), 6372 Ennetmoos, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren (Tel. 041 95 24 10).

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6052 Hergiswil, 11. April 1988

Konkursamt Nidwalden  
Buolterstrasse 15, 6052 Hergiswil NW

**Kt. Zug** (1825)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Heriot Handels AG**, Alpenstrasse 9, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. April 1988 durch Klageschrift, im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, 12. April 1988

Konkursamt Zug

<p><b>Kt. Zug</b> (1826)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Luginbühl Silvia</b>, geb. 7. Oktober 1960, von Schönenberg ZH, Obere Weidstrasse 5, 6343 Rotkreuz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. April 1988 durch Klageschrift, im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>6300 Zug, 12. April 1988 Konkursamt Zug</p>	<p><b>Kt. Solothurn</b> (1764)</p> <p><b>Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren</b></p> <p>Im summarischen Verfahren über <b>Bordoni Alessandro</b>, Langhagstrasse 14, 4600 Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht und Anfechtung auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet beim Richteramt Olten-Gösgen, Olten, Zivilabteilung, einzureichen, andernfalls gilt er als anerkannt.</p> <p>Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs (Obergericht, Solothurn) und allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG (Drittansprachen) beim unterzeichneten Konkursamt einzureichen.</p> <p>4600 Olten, 5. April 1988 Konkursamt Olten-Gösgen Amthausquai 23, 4600 Olten Tel. 062 24 22 55</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (1767)</p> <p>Si rende noto che a datare dal 16 aprile 1988 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di <b>Fuchs Bernhard</b>, 1939, Massagno.</p> <p>Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria competente entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come sconosciuta.</p> <p>6901 Lugano, 11 aprile 1988 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano</p>
<p><b>Kt. Zug</b> (1828)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über die <b>Osterada AG (früher Aquimex AG)</b>, Oberdorf 20, 6340 Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. April 1988 durch Klageschrift, im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>6300 Zug, 12. April 1988 Konkursamt Zug</p>	<p><b>Kt. St. Gallen</b> (1795)</p> <p><b>Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge Zulassung einer weiteren Forderung 5. Klasse</b></p> <p>Gemeinschuldner: <b>Fröhlich-Gerber Hanspeter</b>, geb. 11. Juli 1948, von Rapperswil TG, Dachdecker, Stöckenweid 8, 8738 Uetliburg, Inhaber der Einzelfirma «Hanspeter Fröhlich», Planung und Erstellung von Bauten, Handel mit Immobilien, Lindenstrasse 52, 8738 Uetliburg.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 28. April 1988</p> <p>9240 Uzwil 12. April 1988 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (1768)</p> <p>Si rende noto che a datare dal 18 aprile 1988 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di <b>Fusi Giovanni</b>, Viganello.</p> <p>Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.</p> <p>6901 Lugano, 11 aprile 1988 Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 1 Fto.: F. Poncioni, uff.</p>
<p><b>Kt. Zug</b> (1829)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Souviron Ingo</b>, geb. 27. März 1959, von Mollis, Kaufmann, Alte Landstrasse 9, 6314 Unterägeri, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. April 1988 durch Klageschrift, im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind schriftlich, im Doppel, innert der gleichen Frist bei der Justizkommission des Kantons Zug einzureichen.</p> <p>6300 Zug, 12. April 1988 Konkursamt Zug</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (1822)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren der Firma <b>Restaurant Rossweid AG</b>, Aktiengesellschaft mit Sitz in Schneisingen, Sagistrasse 106, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 28. April 1988 beim Bezirksgericht Zurzach bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Plan mit Lastenverzeichnis und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>5200 Brugg, 13. April 1988 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (1774)</p> <p><b>Etat de collocation complémentaire</b></p> <p>Faillie: <b>Ahmélys S.A.</b>, Grandson.</p> <p>L'état de collocation, modifié ensuite de l'admission de créances de 5e classe, est déposé le 16 avril 1988, à l'office des faillites de Grandson où il peut être consulté.</p> <p>Les actions en contestation doivent être déposées dans un délai échéant le 26 avril 1988, à défaut, il sera définitif et exécutoire.</p> <p>1422 Grandson, 7 avril 1988 Le préposé aux faillites: Laurent</p>
<p><b>Kt. Zug</b> (1827)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Balzi Denis</b>, geb. 17. März 1963, italienischer Staatsangehöriger, Waldeggstrasse 2, 6343 Rotkreuz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. April 1988 durch Klageschrift, im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind schriftlich, im Doppel, innert der gleichen Frist bei der Justizkommission des Kantons Zug einzureichen.</p> <p>6300 Zug, 13. April 1988 Konkursamt Zug</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (1797)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren über <b>Schumacher Richard</b>, Chauffeur, in Oftringen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis längstens 28. April 1988 anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.</p> <p>5036 Oberentfelden, 12. April 1988 Konkursamt des Bezirks Zofingen</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (1772)</p> <p><b>Etat de collocation complémentaire</b></p> <p>Failli: <b>Favre René</b>, Ste-Croix.</p> <p>L'état de collocation, modifié ensuite de l'admission de créances de 2e classe et de créances de 5e classe, est déposé le 16 avril 1988, à l'office des faillites de Grandson où il peut être consulté.</p> <p>Les actions en contestation doivent être déposées dans un délai échéant le 26 avril 1988, à défaut, il sera définitif et exécutoire.</p> <p>1422 Grandson, 7 avril 1988 Le préposé aux faillites: Laurent</p>
<p><b>Kt. Solothurn</b> (1765)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Anderegg Hermann</b>, 1942, Gerlafingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.</p> <p>4500 Solothurn, 14. April 1988 Konkursamt Wasseramt</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (1796)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des <b>Portenier Peter</b>, geb. 1948, von Meikirch BE, Wirt, Restaurant Wyss, Alte Strasse 49, 5734 Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 28. April 1988 beim Bezirksgericht Kulm bzw. beim Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Kulm, in Oberentfelden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.</p> <p>5036 Oberentfelden, 16. April 1988 Konkursamt des Bezirks Kulm, 5036 Oberentfelden</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (1770)</p> <p><b>Etat de collocation complémentaire</b></p> <p>Failli: <b>Füllemann Jean-René</b>, Ste-Croix.</p> <p>L'état de collocation, modifié ensuite de l'admission de créances de 5e classe, est déposé le 16 avril 1988, à l'office des faillites de Grandson où il peut être consulté.</p> <p>Les actions en contestation doivent être déposées dans un délai échéant le 26 avril 1988, à défaut, il sera définitif et exécutoire.</p> <p>1422 Grandson, 7 avril 1988 Le préposé aux faillites: Laurent</p>
<p><b>Kt. Solothurn</b> (1763)</p> <p><b>Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren</b></p> <p>Im summarischen Konkursverfahren über die <b>Albo-Fenster AG</b>, Langhagstrasse 14, 4600 Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht und Anfechtung auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet beim Richteramt Olten-Gösgen, Olten, Zivilabteilung, einzureichen, andernfalls gilt er als anerkannt.</p> <p>Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs (Obergericht, Solothurn) und allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG (Drittansprachen) beim unterzeichneten Konkursamt einzureichen.</p> <p>4600 Olten, 5. April 1988 Konkursamt Olten-Gösgen Amthausquai 23, 4600 Olten Tel. 062 24 22 55</p>	<p><b>Kt. Thurgau</b> (1766)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkursverfahren über <b>Kauth Simone</b>, geb. 25. November 1948, von Frauenfeld, Parfümerie Hauptgass, Frauenfelderstrasse 42, 8570 Weinfelden, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 18. bis 27. April 1988, beim Betreibungsamt Weinfelden, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Friedensrichteramt Weinfelden und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, innert der Auflagefrist einzureichen, andernfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.</p> <p>8570 Weinfelden, 11. April 1988 Für das Konkursamt Weinfelden: Betreibungsamt Weinfelden</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (1771)</p> <p><b>Etat de collocation complémentaire</b></p> <p>Failli: <b>Hofer Willy</b>, Les Rasses.</p> <p>L'état de collocation, modifié ensuite de l'admission de créances de 5e classe, est déposé le 16 avril 1988, à l'office des faillites de Grandson où il peut être consulté.</p> <p>Les actions en contestation doivent être déposées dans un délai échéant le 26 avril 1988, à défaut, il sera définitif et exécutoire.</p> <p>1422 Grandson, 7 avril 1988 Le préposé aux faillites: Laurent</p>
		<p><b>Ct. de Vaud</b> (1773)</p> <p><b>Etat de collocation complémentaire</b></p> <p>Faillie: <b>HPG S.A.</b>, Grandson.</p> <p>L'état de collocation, modifié ensuite de l'admission de créances de 5e classe, est déposé le 16 avril 1988, à l'office des faillites de Grandson où il peut être consulté.</p> <p>Les actions en contestation doivent être déposées dans un délai échéant le 26 avril 1988, à défaut, il sera définitif et exécutoire.</p> <p>1422 Grandson, 7 avril 1988 Le préposé aux faillites: Laurent</p>

**Kt. Wallis** (1799) **Kt. Bern** (1801) **Kt. Aargau** (1807)

Gemeinschuldner: **Arm Roland**, Mülinenstrasse 7, 3006 Bern, früher Getwing, 3945 Gampel.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 18. bis 27. April 1988.  
3946 Turtmann, 12. April 1988 Konkursamt des Bezirkes Leuk: Lukas Jäger

Das Konkursverfahren über **Guggisberg Peter**, geb. 17. Juni 1938, von Niedermühlern, Hinderdorf 30, 3322 Mattstetten (Geschäftsadresse: Brennholzindustrie, Lindenackerweg 30, 3506 Grosshöchstetten), ist durch Verfügung des Konkursrichters von Fraubrunnen vom 12. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
3312 Fraubrunnen, 12. April 1988 Konkursamt Fraubrunnen: Stalder

Das Konkursverfahren der **Peter Wüst AG**, Alzbachstrasse 42, Reinach, ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten Kulm vom 11. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
5036 Oberentfelden, 16. April 1988 Konkursamt Kulm, 5036 Oberentfelden

**Kt. Wallis** (1798) **Kt. Luzern** (1831) **Kt. Aargau** (1806)

Gemeinschuldner: **Mühlemann Daniel**, Hofstatt, 3941 Unterems.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 18. bis 27. April 1988.  
3946 Turtmann, 12. April 1988 Konkursamt des Bezirkes Leuk: Lukas Jäger

Das Konkursverfahren über die **Perfinanz AG**, Töpferstrasse 5, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt vom 8. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
6000 Luzern, 13. April 1988 Konkursamt Luzern-Stadt

Das Konkursverfahren über **Portner Christian**, geb. 1951, von Wattenwil BE, Kirchenbreite 44, 5734 Reinach, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Kulm vom 11. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
5036 Oberentfelden, 16. April 1988 Konkursamt des Bezirkes Kulm, 5036 Oberentfelden

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Zürich** (1800) **Kt. Schwyz** (1802) **Ct. du Valais** (1808)

Das Konkursverfahren über die **Eschler Urania AG**, mit Sitz in Zürich, Badenerstrasse 288, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
8004 Zürich, 12. April 1988 Konkursamt Aussersihl-Zürich

Das Konkursverfahren über die **Wallana AG**, mit Sitz in 8807 Freienbach, Kantonsstrasse 36, ist durch Verfügung des Einzelrichters des Bezirkes Höfe vom 11. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
8832 Wollerau, 12. April 1988 Konkursamt Höfe: Hans Paul Zangerl, Notar

Par décision du 11 avril 1988, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de la société **RC Réalisation Construction Bois SA**, de siège social à Troistorrents.  
1870 Monthey, 12 avril 1989 Office des faillites de Monthey: J.-P. Detorrené, préposé

**Kt. Zürich** (1775) **Kt. Glarus** (1803) **Konkurssteigerungen** (SchKG 257–259)

Das Konkursverfahren über **Haueter Christian**, 1951, von Langnau BE, Kaufmann, Im Langacker 25, 8600 Dübendorf (gewesener Inhaber der Einzelfirma «Haueter, Rennweg 32, Zürich»), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 31. März 1988 als geschlossen erklärt worden.  
8600 Dübendorf, 11. März 1988 Konkursamt Dübendorf Postfach, 8600 Dübendorf

Das Konkursverfahren über **TRG Textil Riedern GmbH**, Fabrikstrasse 15, 8750 Riedern, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 6. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
8750 Glarus, 16. April 1988 Konkursamt des Kantons Glarus

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

**Kt. Zürich** (1776) **Kt. Zug** (1805) **Kt. Bern** (1809)

Das Konkursverfahren über die **Ipa AG, Planung und Ausführung von Heizungs- und Sanitärinstallationen**, mit Sitz in Niederglatt und Adresse in 8155 Mettmenhasli-Niederhasli, Regensdorfstrasse 23, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 24. März 1988 als geschlossen erklärt worden.  
8172 Niederglatt, 7. April 1988 Konkursamt Niederglatt

Das Konkursverfahren über die **Biotronical AG**, Moosmattstrasse 1, 6331 Hünenberg, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 6. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
6300 Zug, 12. April 1988 Konkursamt Zug

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
Im Konkursverfahren gegen die **Parkhotel Wengen AG**, 3823 Wengen, wird Mittwoch, den 1. Juni 1988 um 15 Uhr im Hotel Bernerhof, 3823 Wengen, öffentlich versteigert:  
Lauterbrunnen-Grundbuchblätter Nrn. 1233 und 2010 in Wengen  
– Eine Besetzung «Wengi, Wengen» genannt, enthaltend:  
a. Hotel Nr. 1412 C  
b. Kinderspielsaal Nr. 1412 G  
c. 76,05 a Gebäudeplatz, Umschwung, Land  
– Eine Besetzung «oberes Wengi, Wengen» genannt, enthaltend:  
a. Dependance zum Parkhotel Nr. 1412  
b. 6,62 a Gebäudeplatz, Umschwung  
Die beiden Grundbuchblätter werden gemeinsam versteigert.  
Amtlicher Wert: Fr. 5 447 700.–  
Konkursamtliche Schätzung:  
a. Liegenschaft Fr. 7 600 000.–  
b. Zugehör-Inventar Fr. 760 000.–  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 16. Mai 1988 an beim Konkursamt Interlaken zur Einsichtnahme auf.  
Es wird ausdrücklich auf das am 1. Januar 1985 in Kraft gesetzte Bundesgesetz vom 16. Dezember 1983 über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung (Tel. 036 22 25 19).  
3800 Interlaken, 12. April 1988 Konkursamt Interlaken: Zumbrunn

**Kt. Bern** (1779) **Kt. Zug** (1804)

Gemeinschuldner: **Weber-Sent Walter**, geb. 1933, von Treiten BE, Metzger/Wirt, Bürenstrasse 16, 3250 Lyss.  
Datum des Schlusses: 30. März 1988.  
3270 Aarberg, 8. April 1988 Konkursamt Aarberg

Das Konkursverfahren über die **Nova Automation AG**, Hofstrasse 1a, 6300 Zug, mit Zweigniederlassung in 8027 Zürich, Bellariastrasse 40, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 6. April 1988 als geschlossen erklärt worden.  
6300 Zug, 12. April 1988 Konkursamt Zug

**Kt. Bern** (1777) **Kt. Schaffhausen** (1781)

Gemeinschuldner: **Hübscher Peter**, geb. 1949, von Wahlen BE, Gipsergeschäft, Baggwil 214, 3267 Seedorf BE.  
Datum des Schlusses: 6. April 1988.  
3270 Aarberg, 8. April 1988 Konkursamt Aarberg

Das Konkursverfahren über **Hürlimann Abraham**, «Autogarage, Tankstelle, Reparaturwerkstätte», Zollstrasse 546a, 8240 Thayngen, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Reiat vom 29. März 1988 als geschlossen erklärt worden.  
8201 Schaffhausen, 8. April 1988 Konkursamt Schaffhausen

**Kt. Bern** (1778) **Kt. St. Gallen** (1832)

Gemeinschuldner: **Architekturbüro Bettler AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in 3045 Meikirch, Weissenstein.  
Datum des Schlusses: 7. April 1988.  
3270 Aarberg, 8. April 1988 Konkursamt Aarberg

Gemeinschuldner: **Cattin Hans-Rudolf**, Staatsstrasse 68, 9437 Marbach, nun unbekanntem Aufenthalts.  
Schlussverfügung vom 11. April 1988.  
9000 St. Gallen, 13. April 1988 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

**Kt. Bern** (1780) **Kt. Aargau** (1824)

Gemeinschuldner: **Eggli Heinz**, geb. 29. Dezember 1950, von Busswil BE, Sanitär-Installateur, wohnhaft: Südstrasse 33, 2504 Biel.  
Datum des Schlusses: 6. April 1988.  
2500 Biel, 8. April 1988 Konkursamt Biel

Der Präsident des Bezirksgericht Rheinfelden hat mit Urteil vom 7. April 1988 das ordentliche Konkursverfahren über den Nachlass des **Hediger Rudolf**, geb. 1933, kaufmännischer Angestellter, von Reinach AG, in Stein wohnhaft gewesen, gestorben am 23. März 1987, als geschlossen erklärt.  
5200 Brugg, 13. April 1988 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
Schuldnerin: **Schmidheiny AG**, im Wasenboden 6, Basel.  
Im Konkursverfahren gegen obgenannte Firma wird im Auftrag des Konkursamtes Basel-Stadt am Mittwoch, den 1. Juni 1988, nachmittags 14 Uhr, im Bahnhofbuffet Spiez, öffentlich versteigert:  
Spiez Grundstück Nr. 4299, enthaltend:  
783 m<sup>2</sup> Hausplatz und Umschwung mit Wohnhaus Nr. 9 am Güetitalweg in Faulensee  
Amtlicher Wert: Fr. 151 700.–  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 480 000.–  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.  
Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 3. bis am 13. Mai 1988 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
Es wird ausdrücklich auf das am 1. Januar 1985 in Kraft getretene Bundesgesetz vom 16. Dezember 1983 über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
Besichtigung der Liegenschaft am Samstag, 14. Mai 1988 von 14 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung (Tel. 033 57 17 63).  
3752 Wimmis, 12. April 1988 Konkursamt Niedersimmental: i. V. Sping

Kt. Obwalden (1810)

**Konkursrechtliche Grundstücksteigerung**

Im Konkursverfahren über **Unthelm Edgar**, 1941, Lückhalde 14, 3074 Muri, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Bern am Donnerstag, 19. Mai 1988, 15 Uhr, im Hotel Metzgerm, Sarnen, zur einmaligen öffentlichen Versteigerung:

Stockwerkzeugen zum 3/4-Zimmer-Wohnung

Stockwerkeigentum Stockenmatt; Grundbuch Sarnen Nr. 5201, 26/1000 Miteigentum an Parzelle 3249 mit Sonderrecht an der 3/4-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss Haus 5, laut Begründungsakt und Aufteilungsplan, bestehend aus:

Entrée mit Garderobe, Wohnraum mit Cheminée, Küche mit Frühstücksbar, Schlafzimmer, Gästezimmer, Bad mit WC, Gartensitzplatz mit Umschwung, Kellerabteil und Einstellgarage Nr. 52.

Anteilige Schätzung: Fr. 141 000.-

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 220 000.-

Die Wohnung ist mit ganzjähriger, guter Zufahrt, ca. 9 km ab Sarnen (Richtung Glaubenberg), auf 1050 m ü. M., Südhänge, mit wunderbarer Aussicht auf die Voralpen- und Alpenkette von Stanserhorn bis zur Wetterhorngruppe sowie den Talboden mit Sarner- und Lungersee.

Allfällige Besichtigungen des Steigerungsobjektes sind telefonisch mit dem Konkursamt Obwalden, Sarnen Tel. 041 66 16 30 zu vereinbaren.

Die Steigerungsbedingungen und das auf den Steigerungstag aufgerechnete Lastenverzeichnis liegen ab 15. April 1988 während 10 Tagen bei der Gerichtskanzlei Obwalden, Sarnen, zur Einsicht auf. Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung. Unmittelbar vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 30 000.- zu leisten, in bar oder Check auf schweizerische Gross- oder Kantonbank.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

6060 Sarnen, 12. April 1988

Konkursamt Obwalden:  
Leo Müller

Ct. de Vaud (1811)

**Vente aux enchères - bureau technique**

Vendredi 22 avril 1988, à 11 h., à Vevey, au bureau de l'office, rue de la Madeleine 39, il sera procédé à la vente par voie d'enchères publiques de biens provenant de la faillite de **Muller Daniel**, à Chardonne, pour l'exploitation d'un bureau d'étude des installations sanitaires et de chauffage, bureau à Montreux, place du Marché 10, soit mobilier de bureau, tables à dessin, photocopieur Toshiba; ordinateur Nixdorf, selon inventaire à disposition.

La vente a lieu en bloc selon conditions de vente déposées.

Mise à prix au minimum fr. 29 000.-.

Renseignements à l'office de Montreux, tél. 021 963 20 47 (M. Rochat).

1800 Vevey, 11 avril 1988

Office des faillites de Vevey:  
B. Chappuis, substitut

Ct. du Valais (1812)

**Vente immobilière**

(Appartement)

Faillite: Mme vve **Clément-Donnet Marie-Antoinette**, veuve de Pierre-Alain, rue du Léman 35, Martigny, act.: sans domicile connu.

Le vendredi 29 avril 1988, à 10 h., au café-restaurant de la Poste à Martigny-Ville (1er étage), l'administration de la faillite susmentionnée vendra aux enchères publiques au plus offrant l'immeuble suivant:

Terre de Martigny:

Chapitre de Donnet Marie-Antoinette, vve de Clément Pierre-Alain, parcelle de base no 11027, nom local: Les Epineys, Martigny.

Parcelle réalisée:

PPE 7401 - 15,5/1000 du 11027 droit exclusif sur app. no 225, type C et sur cave no 6

Taxe cadastrale de l'immeuble: fr. 109 760.-

Estimation officielle par expert: fr. 207 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Martigny dont un extrait est déposé à l'office sus-signé, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés au dit office dès le 15 avril 1988.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante (éventuelle autorisation militaire réservée).

Quel que soit l'adjudicataire, celui-ci devra verser une garantie de fr. 20 000.- séance tenante et exclusivement en espèces, faute de quoi l'adjudication sera irrecevable.

1920 Martigny, 12 avril 1988

L'administrateur de la masse:  
P. Troillet, préposé

Ct. du Valais (1813)

**Vente immobilière**

(Maison d'habitation)

Failli: **Napach Jacques**, Sous-Bois, Les Valettes, Bovernier.

Le vendredi 29 avril 1988, à 11 h., au café-restaurant de la Poste à Martigny-Ville (1er étage), l'administration de la faillite susmentionnée vendra aux enchères publiques au plus offrant les immeubles suivants:

Terre de Bovernier:

Chapitre de Jacques Napach

Parcelles réalisées:

Parcelle no 201, 22 m<sup>2</sup> placeParcelle no 206, 50 m<sup>2</sup> jardinParcelle no 209, 131 m<sup>2</sup> habitation25 m<sup>2</sup> placeParcelle no 207, 138 m<sup>2</sup> place (40/60)

Nom local: Bovernier

Taxes des immeubles Cadastre Estimation officielle

Fr.

Fr.

Parcelle no 201

440.-

1 100.-

Parcelle no 206

1 000.-

2 500.-

Parcelle no 209

180 615.-

211 800

500.-

Parcelle no 207 (40/60)

2 760.-

4 600.-

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au registre foncier de Martigny dont un extrait est déposé à l'office sus-signé, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés au dit office dès le 15 avril 1988.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante (éventuelle autorisation militaire réservée).

Quel que soit l'adjudicataire, celui-ci devra verser une garantie de:

fr. 200.- pour la parcelle no 201

fr. 300.- pour la parcelle no 206

fr. 20 000.- pour la parcelle no 209

fr. 500.- pour la parcelle no 207 (40/60)

séance tenante et exclusivement en espèces, faute de quoi l'adjudication sera irrecevable.

1920 Martigny, 12 avril 1988

L'administrateur de la masse:  
P. Troillet, préposé

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Graubünden (1814)

**Betriebsamtliche Grundstücksteigerung**Schuldnerin: **Inventina AG**, Prättigauerstrasse, 7302 Landquart.

Steigerungstag: Freitag, 10. Juni 1988, um 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Falknis, 7302 Landquart.

Ende der Eingabefrist: 21. April 1988.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Fünf Dörfer, in Zizers, vom 2. Mai 1988 bis 12. Mai 1988.

Grundstück:

Baurechtsblatt 1153, selbständiges und dauerndes Baurecht für eine Werkhalle, auf die Dauer von 46 Jahren, zu Lasten von Parzelle 419, Baurechtsfläche: 2015 m<sup>2</sup>, Werkhalle mit Büro, Assk. Nr. 814. Hauptbuchblatt und Parzelle 419, Plan 21, 11 990 m<sup>2</sup> Boden «Waldau».

Grundeigentümerin: Politische Gemeinde Igis.

Betreibungsamtliche Schätzung mit Zugehör: Fr. 1 200 000.-.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1., 3. und 4. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, nach Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 40 000.- in bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.

Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin und es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

7205 Zizers, 15. März 1988

Betriebsamt Fünf Dörfer:  
G. Clavadetscher

Kt. Graubünden (1835)

**Steigerungswiderruf**

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. und 12. März 1988 publizierte und auf den 5. Mai 1988 angesetzte betreibungsamtliche Grundstücksteigerung

Schuldnerin: **Nuovo Hotel Langard SA**, 7504 Pontresina, Spriert: Grundbuch Pontresina: Parzelle Nr. 1795, Plan 48, Grundbuchblatt Nr. 688, Hotel Langard, wird hiermit widerrufen. Sie findet nicht statt.

7524 Zuoz, 13. April 1988

Betriebsamt Oberengadin:  
Jakob Jaeger

Kt. Wallis (1782<sup>3</sup>)**Liegenschaftsteigerung**

Das Betreibungsamt des Bezirkes Brig versteigert am Donnerstag, den 16. Juni 1988, um 14 Uhr, im Saal des Restaurants Du Rhône, in 3904 Naters, nachgenannte Liegenschaft:

Liegenschaft gelegen auf Gebiet der Gemeinde Naters, Parzelle Nr. 8273, Fol. 25, Eija 361 m<sup>2</sup>, Platz 267 m<sup>2</sup>, Wohnhaus 94 m<sup>2</sup>;

Stockwerkeigentumsanteil Nr. 8273/2, Anteil 160/1000 mit Sonderrecht an der 2/4-Zimmer-Wohnung Nr. 13 im 1. Obergeschoss und Abstellraum Nr. 7 im Erdgeschoss.

Schätzungswert: Fr. 111 000.- (ohne Inventar).

Eigentümer: **Schröder-Thomas Peter und Anneliese**, Bildchenstrasse 4, D-6625 Puttlingen, Anteil je ½.

Die Versteigerung wird auf Verlangen des Pfandgläubigers durchgeführt.

Eingabefrist: Frist zur Anmeldung der Pfandrechte und dinglichen Rechte bis am 6. Mai 1988. Für die Hypothekarforderung ist der Betrag und die Zinsen bis zum Steigerungstag zu berechnen und einzugeben.

Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 31. Mai 1988 bis 10. Juni 1988, jeweils vormittags, beim Betreibungsamt des Bezirkes Brig, Furkastrasse 24, 3904 Naters, zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.

Der Ersteigerer hat anlässlich der Steigerung von Fr. 10 000.- in bar an die Kosten anzuzahlen.

3904 Naters, 11. April 1988

Betriebsamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

**Nachlassverträge - Concordats Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau (1783<sup>3</sup>)

Das Bezirksgericht Baden, 1. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 6. April 1988 der Gemeinschuldnerin **Kättinger-Schmidt Carola**, geb. 25. Januar 1931, von Wien, wohnhaft in 5432 Neuenhof, Webermühle 42, Geschäftsadresse: Seestrasse 9, vorerst eine 4-monatige Nachlass-Stundung bewilligt.

Datum der Bewilligung: 6. April 1988.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 6. August 1988.

Eingabefrist: 18. April bis und mit 9. Mai 1988.

Sachwalterin: Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, 5603 Staufen; Postadresse: Postfach, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Gemeinschuldners (Wert 6. April 1988), mit gesonderter Zinsrechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturen, Scheckscheine usw.) während der obgenannten Eingabefrist der Sachwalterin anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilungen über die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, 11. April 1988

Die Sachwalterin:  
Risag GmbH  
Verwaltung und Treuhand

**Prorogation du sursis concordataire**

(LP 295, al. 4)

Ct. de Vaud (1815)

Par décision du 11 avril 1988, le président du Tribunal du district de Cossonay a prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 8 août 1988, le sursis concordataire accordé à **Hôtel-restaurant Jura Simplon S.A.**, en liquidation, à Penthalaz.

L'assemblée des créanciers fixée au 18 avril 1988, à 10 h.15, est renvoyée au mardi 21 juin 1988, à 10 h. 15, à la salle des conférences de l'office des poursuites et faillites de Cossonay, 2e étage, rue des Laures 6, à Cossonay.

Examen des pièces: durant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire au sursis, rue du Midi 2, à Lausanne.

1002 Lausanne, 13 avril 1988

Le commissaire au sursis:  
P. Stouder, agent d'affaires breveté

Ct. de Vaud (1784)

Débitrice: Carrosserie de Prévêlle SA., rue St-Michel 8, 1510 Moudon. Le sursis concordataire est prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 13 juillet 1988.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au mardi 12 avril 1988, est reportée au vendredi 17 juin 1988, à 10 h., à Moudon, Hôtel de Ville, salle du Tribunal.

Les pièces seront déposées dès le 7 juin 1988 au bureau du commissaire, office des poursuites et faillites, rue du Temple 7, à Moudon.

1510 Moudon, 8 avril 1988

Le commissaire au sursis:  
H. Fracheboud

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

## Délibération sur l'homologation de concordat

(LP 304, 317)

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern (1816)

Schuldner: Stucki Kurt, geb. 1952, von Diemtigen, Verkäufer, Schachenweg 8, 3250 Lyss.

Datum der Verhandlung: Montag, 2. Mai 1988, 11 Uhr, vor dem Nachlassrichter im Amtshaus Aarberg, 1. Stock.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern bis zum Termin oder mündlich in der Verhandlung angebracht werden.

3270 Aarberg, 11. April 1988

Der Nachlassrichter:  
Kihm

Ct. de Vaud (1836)

A vous tous tiers intéressés.

Vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 27 avril 1988, à 9 h., en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Grandson, pour me voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Fröhlich Gerwin, commerce de vins et eaux minérales, rue William-Barbey 7, à Ste-Croix (magasin: rue Centrale 13, «La Grappe d'Or», à Ste-Croix).

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit avant celle-ci.

1422 Grandson, 12 avril 1988

Le président du Tribunal du district de Grandson:  
A. Tanner, v.p.

## Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Vaud (1785)

Par décision du 24 mars 1988, le président du Tribunal du district de la Vallée a homologué le concordat-dividende présenté à ses créanciers par Depraz SA, fabrication de composants pour micromécanique et électronique, Vieux Moutier, 1345 Le Lieu.

Le soussigné a été désigné en qualité d'exécuteur du concordat.

1347 Le Sentier, 14 avril 1988

Le commissaire au sursis:  
C. Gerbex, préposé

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Luzern (1837)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Sportiss Bleuler AG, Seehofstrasse 7, 6004 Luzern, liegt die Verteilungsliste mit Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern bei der gerichtlich bestellten Liquidatorin, HP. Stamm + Co, Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, Luzern, während 20 Tagen zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen.

6002 Luzern, 12. April 1988

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
HP. Stamm + Co, Sachwalterbüro

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Warnung

Seit einiger Zeit bieten gewisse private Verlagsfirmen Angebote zur Eintragung in sogenannte Register für Handel und Gewerbe zu namhaften Preisen an.

Diese privaten Eintragungsofferten werden in der Regel nach einer Publikation mit dem entsprechenden Eintragungstext aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt als «Registertext» zugesandt.

Wir machen darauf aufmerksam, dass solche Angebote mit der Amtstätigkeit der Registerbüros nichts zu tun haben und zur Zahlung solcher «Eintragungskosten» keine Verpflichtung besteht.

Eidg. Amt für das Handelsregister

## Mise en garde

Depuis quelque temps, certaines maisons d'édition privées font des offres d'inscription dans un prétendu registre du commerce et de l'industrie, contre versement de sommes considérables.

Ces offres d'inscription privées sont en règle générale envoyées après publication du texte de l'inscription dans la Feuille officielle suisse du commerce, comme «extrait de registre».

Nous vous rendons attentifs au fait que de telles offres n'ont rien à voir avec le registre du commerce officiel et qu'il n'y a aucune obligation de s'acquitter de tels «frais d'enregistrement».

Office fédéral du registre du commerce

## Avviso

Da qualche tempo certe ditte d'edizione private fanno offerte per iscrizioni in un cosiddetto registro di commercio e d'industria a prezzi raguardevoli.

Queste offerte d'iscrizioni private di solito sono mandate dopo pubblicazione del testo d'iscrizione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio come «estratto dal registro».

Vi rendiamo attenti al fatto che tale offerta non hanno niente a fare col registro di commercio ufficiale e che non c'è nessuna obbligazione di pagare tale «spese d'iscrizione».

Ufficio federale del registro di commercio

## Stiftungen - Fondazioni - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

6. April 1988

**Personalvorsorgestiftung der Firma Nussbaumer**, in Zürich 8, Seefeldstrasse 45, c/o Nussbaumer & Partner Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 3. 1988. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Nussbaumer & Partner Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie Unterstützung des Vorsorgenehmers oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit; kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Arnold Klezhändler, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988

**August Schmid-Stiftung**, in Zürich 1, Limmatquai 1, c/o Dr. Alex Korach (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 12. 1987. Zweck: Unterstützung von bedürftigen bzw. gesundheitsschädigten Kindern und Jugendlichen, von Sehbehinderten und Blinden, von plötzlich Naturkatastrophen Betroffenen, von wegen Gemeinnützigkeit steuerbefreiten Vereinigungen auf religiöser Grundlage sowie generell humanitäre Hilfe an unverschuldet in Not geratene Menschen im In- und Ausland, ohne Rücksicht auf deren Herkunft, Rasse oder Religion. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 oder mehr Mitgliedern sowie Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: August Schmid, von Zürich, in Schwerzenbach, Präsident des Stiftungsrates; Elisabetha Schmid, von Zürich, in Solothurn, Mitglied des Stiftungsrates; Guido Kolb, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; Klaus Fürst, von Riehen, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates, und Dr. Robert Alex Korach, von Kilchberg ZH, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, alle fünf mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1988

**Stiftung Brunegg**, in Hombrechtikon, Bruneggstrasse 3 eigene Adresse (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 2. 1988. Zweck: Bau und Betrieb eines Wohnheims mit Beschäftigungsstätte für schulentlassene Behinderte vorwiegend aus dem Kanton Zürich. Die Stiftung ergreift hierzu alle notwendigen Massnahmen, im besonderen solche zur Schulung, Förderung und Eingliederung. Es sollen Wohn-, Betreuungs-, Arbeits- und Beschäftigungsmöglichkeiten sowie Anlehen für Behinderte angeboten werden. Der Stiftungsrat ist insbesondere ermächtigt, die für die Erreichung des Stiftungszwecks notwendigen Grundstückskäufe zu tätigen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 oder mehr Mitgliedern, Stiftungsausschuss von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Remo A. Spehler, von Ponte Tresa und Stäfa, in Stäfa, Präsident des Stiftungsrates; Hans Koch, von und in Stäfa, Vizepräsident des Stiftungsrates; Urs N. Rosenberg, von Birmensdorf ZH, in Stäfa, Quästor des Stiftungsrates; Christine Koch, von und in Stäfa, und Adelheid Spehler, von Ponte Tresa und Stäfa, in Stäfa, weitere Mitglieder des Stiftungsrates und alle 5 Genannten auch Mitglieder des Stiftungsausschusses.

6. April 1988

**Willy und Marguerite Sigg-Ergo-Stiftung**, in Flurlingen, Neustrasse 5, c/o Martha Keller-Wolfer (Neueintragung). Diese Stiftung besteht aufgrund der letztwilligen Verfügung vom 18. 5. 1984 des am 15. 11. 1985 verstorbenen Wilhelm Sigg-Ergo, von Flurlingen und Dörflingen, wohnhaft gewesen in Flurlingen. Der Gemeinderat Flurlingen hat am 8. 12. 1987 im Sinne von Art. 83 ZGB ergänzende, in einer Stiftungsurkunde zusammengefasste Bestimmungen genehmigt. Zweck: finanzielle Unterstützung bedürftiger betagter Personen, welche ihren Wohnsitz in der Gemeinde Flurlingen haben oder diesen infolge Krankheit, Pflegebedürftigkeit oder Alters nach Feuerthalen ins Kranken- und Altersheim Kohlfirst verlegen müssen. Organ der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martha Keller, von Hettlingen, in Flurlingen, Präsidentin des Stiftungsrates; Elisabeth Wyss-Dannacker, von Lauterbrunn, in Flurlingen, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, sowie Anna Laeri, von Maiefeld, in Flurlingen, Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988

**Wohlfahrtsstiftung des Verbandes Volksgesundheit Schweiz**, in Zürich 2, Spilgenstrasse 3, c/o Verband Volksgesundheit Schweiz (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 11. 1987. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer des Verbandes Volksgesundheit Schweiz sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie Unterstützung des Vorsorgenehmers oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit; kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Gottlieb Haslebacher, von Sumiswald, in Bern, Präsident des Stiftungsrates; Fritz Meier, von und in Basel, Mitglied des Stiftungsrates, und Erich Zeller, von Oberurnen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1988

**Carl Weber-Recoullé Stiftung für Tierschutz**, in Zürich 6, Clausstrasse 39, c/o Carl Weber-Recoullé (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 2. 1988. Zweck: Förderung des Tierschutzes; kann auch wegen Gemeinnützigkeit steuerbefreiten Stiftungen mit gleichem oder anderem Zweck Zuwendungen machen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift von Carl Weber-Recoullé, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Gertrud Weber-Recoullé, von und in Zürich, Vizepräsidentin; Paul Borschberg, von Zürich und Zollikon, in Zollikon, Verwalter, und Dr. Kurt Stücklin, von Riehen, in Zürich, alles Mitglieder des Stiftungsrates.

6. April 1988

**Hans und Walter Bechtler-Stiftung**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 83 vom 7. 4. 1984, S. 1233). Die Unterschriften von Max Schweizer und Erich Griebel sind erloschen. Dr. Thomas W. Bechtler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates; er bleibt jedoch Mitglied desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Konrad Peter, von Neftenbach, in Pfungen, Präsident; Kurt Renggli, von Ballwil, in Wohlen AG, und Alfred Burger, von Zürich, in Aesch bei Birmensdorf, Mitglieder des Stiftungsrates.

6. April 1988

**Jerusalem Foundation Zürich**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1986, S. 3545). Die Unterschrift von George Weber ist erloschen.

6. April 1988

**Anlagestiftung der Migros-Pensionskassen**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1985, S. 4599). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 17. 3. 1988 geändert. Neuer Name: **Anlagestiftung der Migros-Pensionskasse**. Unterschrift von Franz Tolnay erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Künzle, von Ebnat-Kappel, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988

**Personalvorsorgestiftung der Druckerei Wetzikon AG**, in Wetzikon (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1985, S. 36). Die Unterschrift von Albert Stadler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lorenzo Casellini, von Arogn, in Wetzikon ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Honeywell AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 153). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Galbier, von Wartau, in Brugg; Elisabeth Ehrbar, von Urnäsch, in Küssnacht ZH, und Max Moor, von Vorderwald, in Aegerter, Mitglieder des Stiftungsrates.

6. April 1988

**Vorsorgefonds der 3M Firmen in der Schweiz**, in Rüschiikon (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1987, S. 801). Die Unterschrift von Dr. Charles Reich ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Robert D. DeMaster, Bürger der USA, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988

**Personalfürsorgestiftung der 3M Firmen in der Schweiz**, in Rüschiikon (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1987, S. 3382). Die Unterschrift von Dr. Charles Reich ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Robert D. DeMaster, Bürger der USA, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

6. April 1988

**Fürsorgestiftung für die Angestellten der Chemical Bank in der Schweiz**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 422). Die Unterschriften von Carlo Berti, Adelheid Burki und Andrew D. Jackson sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich W. Rüd, von Ilhath und Zürich, in Küssnacht ZH, Präsident; Martin Spring, von Seedorf BE, in Zumikon, Sekretär; Gilbert Torner, von und in Zürich, und Martin E. Heuberger, von Kirchberg SG und Zürich, in Wädenswil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift: Antonia M. Siddiqi, von Kirchberg SG, in Wil SG.

6. April 1988

**Personalvorsorgestiftung der Manufacturers Hanover Trust Company**, New York, Zurich Branch, in Zürich 2 (SHAB Nr. 291 vom 13. 12. 1986, S. 4774). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 10. 3. 1988 geändert. Neumschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma «Manufacturers Hanover Trust Company, New York, Zurich Branch», in Zürich, und mit dieser wirtschaftlich und finanziell eng verbundener Unternehmen, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben, einschliesslich Unterstützungsleistungen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern.

6. April 1988  
**Personalfürsorge** der Scana-Lebensmittel AG, Regensdorf/ZH, in Regensdorf (SHAB Nr. 33 vom 8. 2. 1985, S. 518). Stiftungsurkunde mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich am 21. 3. 1988 geändert. Neuschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der «Scana-Lebensmittel AG», in Regensdorf, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben, einschliesslich Unterstützungsleistungen in Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern.

6. April 1988  
**Personalfürsorge** der Firma Regor Automation AG Zürich, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 265 vom 14. 11. 1987, S. 4448). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 25. 2. 1988 geändert. Neuer Sitz: R o r b a s. Adresse: Heerensteigstrasse 1, c/o Regor Automation AG. Neuschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der «Regor Automation AG», in Rorbas, und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmungen, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben, einschliesslich Unterstützungsleistungen in Notlagen, wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 bis 4 Mitgliedern.

6. April 1988  
**Personalfürsorge** der Firma Heinrich Kihm, Stahlrohrmühlfabrik, in Dübendorf (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1988, S. 886). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich am 16. 3. 1988 geändert. Neuer Name: **Personalfürsorge** der Firma Heinrich Kihm AG. Neuschreibung des Zwecks: freiwillige Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Heinrich Kihm AG», in Dübendorf, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie freiwillige Unterstützung des Vorsorgenehmers oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann auch das Personal von mit der Firma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmungen angeschlossen werden. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

6. April 1988  
**Personalfürsorge** der Verzekerei Stooss AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3105). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 10. 3. 1988 geändert. Neuer Name: **Stiftung für das Personal der Verzekerei Stooss AG**. Neuschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Verzekerei Stooss AG», in Regensdorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität und Tod sowie in der Unterstützung des Vorsorgenehmers oder seiner Hinterlassenen in unverschuldeten Notlagen wie bei Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden.

6. April 1988  
**Allgemeiner Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik**, in Winterthur (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1985, S. 2702). Die Unterschrift von Paul Kuert ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Giuseppe Soliva, von Tujetsch, in Winterthur. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Dr. Mario Knüsli wohnt nun in Dietlikon.

6. April 1988  
**Personalfürsorge** der Firma Chemap AG, in Volketswil (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1988, S. 885). Die Unterschriften von Rita Hitz und Peter Hausmann sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Claes Göran Wik, schwedischer Staatsangehöriger, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988  
**Wohlfahrtsfonds der Färberei Schlieren AG**, in Schlieren (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1985, S. 2413). Die Unterschriften von Martha Wacker, Dr. Rudolf Wolfensberger und Hans Rudolf Haller sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Hächler, von Rohr AG, in Uitikon, Präsident; Heinz Schneider, von Obersigenthal und Adliswil, in Adliswil, Geschäftsführer, und Dr. Florian Hew, von Klosters-Serneus, in Meilen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988  
**Stiftung für das Personal der Schmiedewerk Stooss AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 279 vom 29. 11. 1986, S. 4578). Neu führt Einzelunterschrift: Martin Ryser, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988  
**Pensionskasse der SVIL**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1986, S. 398). Die Unterschriften von Dr. Heinrich Grob und Andreas Stamm sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Bieri, von Kriens und Luzern, in Zürich, und Eduard Zwahlen, von Matten bei Interlaken, in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates. Peter Gasser, Mitglied des Stiftungsrates, führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nun ohne jede weitere Einschränkung.

6. April 1988  
**Fürsorge** der Firma Mayer & Cie Pelzfabrik, in Zürich 2 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1982, S. 561). Die Unterschrift von Georg Weber ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Ruth Bürki, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

6. April 1988  
**Personalfürsorge** der Firma Schmidlin AG, Fabrik für Blechkal-Ansysteme und Zubehör für Lüftungs- und Klimaanlage, Affoltern a. A., in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1983, S. 4313). Stiftungsurkunde gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 28. 1. 1988 geändert. Neuer Name: **Personalfürsorge** der Schmidlin AG. Neuschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma «Schmidlin AG», in Affoltern am Albis, ihre Angehörigen und ihre Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer im Zeitpunkt seines Todes oder in den letzten Jahren vor seinem Tod in erheblichem Umfang gesorgt hat. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben, einschliesslich Unterstützungsleistungen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit. Durch Beschluss des Stiftungsrates kann im Einvernehmen mit der Firma auch das Personal von Betrieben, die mit der Firma finanziell oder wirtschaftlich eng verbunden sind, der Stiftung angeschlossen werden, sofern der Stiftung von diesen Betrieben die erforderlichen

Mittel zur Verfügung gestellt werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Die Unterschriften von Werner Wilhelm, Reinhard Finazzi und Johann Wild sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Asper, von Zürich und Rickenbach ZH, in Affoltern am Albis; Werner Hilber, von Degersheim, in Risch; Werner Dräyer, von Thunsteinen, in Bellerive VD, und Max Meier, von und in Affoltern am Albis, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Zürichstrasse 19, c/o Schmidlin AG.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

7. April 1988  
**Personalfürsorge** der Chemischen Fabrik Aarberg AG, in Aarberg (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1986, S. 3629). Dr. Heinz Winzenried, Präsident, und Karlheinz Angele, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Urs Winzenried, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten gewählt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Als neue Mitglieder wurden Marc D. Martin, von und in Basel, und Adrian Karlen, von Boligen, in Hilterfingen, in den Stiftungsrat gewählt; sie führen beide Kollektivunterschrift zu zweien.

7. April 1988  
**Vorsorgeeinrichtung der Chemischen Fabrik Aarberg AG**, in Aarberg (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1985, S. 3767). Fritz Zufühli, Mitglied, und Karlheinz Angele, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder wurden Marc D. Martin, von und in Basel, und Adrian Karlen, von Boligen, in Hilterfingen, in den Stiftungsrat gewählt; sie führen beide Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Aarwangen

7. April 1988  
**Personalfürsorge** der Stegemann AG, in Madiswil (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1982, S. 1737). Willy Schaub ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Andreas Neukomm, von und in Langenthal, als Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. April 1988  
**Stiftung zur Förderung wissenschaftlich-heimatkundlicher Forschung über Dorf und Gemeinde Langenthal**, in Langenthal (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1962, S. 1398). Fritz Blum, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Walter Bieri, Mitglied des Stiftungsrates, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Beat Sterchi, von Lutzelfühli, in Langenthal, als Vizepräsident, und Max Schneeberger, von und in Langenthal, als Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

### Büro Nidau

31. März 1988  
**Personalfürsorge-Stiftung Safrima AG**, in Worben (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1978, S. 3422). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern vom 24. Februar 1988 wurde die Stiftungsurkunde vollständig revidiert. Die Firma lautet neu: **Personalfürsorge** der Firma Safrima AG. Der Zweck lautet neu: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifter- bzw. Arbeitgeberfirma (Firma) sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Aus dem Stiftungsvermögen dürfen keine Leistungen erbracht werden, zu denen die Firma ausserhalb der beruflichen Vorsorge rechtlich verpflichtet ist oder die sie zusätzlich als Entgelt für geleistete Arbeit üblicherweise ausrichtet. Zur Erreichung des Stiftungszwecks kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen. Die Stiftung ist in einem solchen Fall sowohl Versicherungnehmern als auch Begünstigte. Der Stiftungsrat besteht neu aus 4 bis 6 Mitgliedern. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

8. April 1988  
**Personalfürsorge** der Firma Meyer Sintermetall AG, in Studen (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1978, S. 677). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern vom 24. Februar 1988 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Zweck lautet neu: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität von ihm selbst, an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist, ferner, bei Fehlen solcher Personen, soweit es sich um das aus den eigenen Beiträgen des Arbeitnehmers aufgefundene Kapital (ohne Zins) und den entsprechenden Gegenwert handelt, an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder. Aus dem Stiftungsvermögen dürfen keine Leistungen erbracht werden, zu denen die Stifterfirma ausserhalb der beruflichen Vorsorge rechtlich verpflichtet ist, oder die sie zusätzlich als Entgelt für geleistete Arbeit üblicherweise ausrichtet (Teuerungszulagen, Gratifikationen, Dienstaltersgeschenke usw.). Die Stiftung kann auch Beiträge gemäss Art. 331 Abs. 3 OR aus vorgängig hierfür aufgefunden und gesondert ausgewiesenen Mitteln an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen hat oder die sie selbst errichtet hat. Der Stiftungsrat besteht neu aus 2 bis 5 Mitgliedern. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

5. April 1988  
**Stiftung Ferienheime und Ferienlager der Stadtschulen Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 126). Xaver Bucheli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fredy Schwander, bisher Akteur, ist nun Kassier; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Eduard Meister, von und in Luzern.

5. April 1988  
**Stiftung Festival Strings Lucerne**, in Luzern (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1986, S. 3025). Heinz Hertach, Mitglied, wohnt nun in Zürich.

5. April 1988

**Personalfürsorge** der Foto-Litho Hego A.G., in Littau (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1977, S. 3635). Mit Entscheid vom 3. März 1988 hat das Amt für das Handels- und Güterregister und die berufliche Vorsorge des Kantons Luzern, Abteilung berufliche Vorsorge, die Stiftung aufgehoben. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

8. April 1988

**Stiftung CH 91**, in Schwyz, Jubiläumsanlässe zum 700jährigen Bestehen der Schweizerischen Eidgenossenschaft vorbereiten usw. (SHAB Nr. 139 vom 20. 6. 1987, S. 2494). Folgende Unterschriften sind erloschen: Dr. Alois Hürimann, Mitglied des Stiftungsrates; Walter Anderau, Direktor; Bernhard F. Mohr und Andres Nydegger.

8. April 1988

**Stiftung Ferienwerk GBH**, in Gersau (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1983, S. 3074). Die Unterschrift von Max Zuberbühler, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Roland Roost, von Beringen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprassella

6. April 1988

**Vinzenz von Paul-Stiftung Engelberg**, in Engelberg, Förderung der Medizin im weitesten Sinne usw. (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1986, S. 4288). Erwin Braun, bisher Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Dr. Paul Ehrler, von Luzern und Bolligen, in Bolligen.

## Zug - Zoug - Zugo

7. April 1988

**BVG-Sammelstiftung «Habitare»**, in Zug, berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen usw., in Konkurs (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1987, S. 4547). Das Konkursverfahren ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 1. Februar 1988 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Stiftung wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRégV von Amtes wegen gelöscht.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

5 avril 1988

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Alma S.A.**, à Pensier, commune de Cormagens (FOSC du 27. 11. 1982, no 277, p. 3810). Charles Brohy et Karl Buntschu ne font plus partie du conseil de fondation; leur signature est radiée. Ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Hugo Vonlanthen, de Tavel, à Planfayon, vice-président; Martin Flückiger, de Rohrbachgraben, à Villars-sur-Glâne; Christian Sahli, de Wohlten, à Granges-Paccot; Clovis Humbert, de et à Cormérod, et Alfons Mauron, de et à St-Silvestre.

8 avril 1988

**Résidence pour personnes âgées «Les Epinettes»**, à Marly, c/o Secrétariat Communal. Nouvelle fondation régie par les art. 80 s. CCS. Statuts du 25. 2. 1988. But: la construction et l'exploitation d'une résidence pour personnes âgées bénéficiaires de la rente AVS ou prestations analogues, dont l'état de santé physique nécessite une surveillance médicale limitée à une aide à certains actes de la vie quotidienne. Conseil de fondation: 7 membres, dont 5 conseillers communaux et 2 représentants de la paroisse de Marly. La fondation est engagée par la signature collective à deux, du président, de la vice-présidente, et du secrétaire du conseil de fondation: Claude Laesser, de Buchholterberg, à Marly, président; Bernadette Waeber, de Tavel et Schmiten, à Marly, vice-présidente, et Bernard Aebischer, de St-Ours, à Marly, secrétaire.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

5. April 1988

**Wohlfahrtsfonds der Spedag Rheinschiffahrts AG**, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1984, S. 3145). Unterschriften Dr. Walter Müller, Stiftungsratspräsident, und Karl Senn, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Johann Thuli, von Vilters und Basel, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Dieter Galli, von Basel, in Dornach, Stiftungsratsmitglied.

5. April 1988

**Diakonissenhaus Riehen**, in Riehen (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1987, S. 94). Unterschrift Theo Lüthy, Verwalter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Herbert Blatter, von Winterthur, in Riehen, Verwalter.

5. April 1988

**Personalfürsorge** des Diakonissenhauses Riehen, in Riehen (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1985, S. 2799). Unterschrift Theophil Lüthy, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Herbert Blatter, von Winterthur, in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

5. April 1988

**Fürsorge- und Unterstützungskasse des Diakonissenhauses Riehen**, in Riehen (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1987, S. 94). Unterschriften Pfr. Hans Pachlatko und Theo Lüthy, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Pfr. Peter Rüsch, von Zürich, in Riehen, und Herbert Blatter, von Winterthur, in Riehen, beide Stiftungsratsmitglieder.

6. April 1988

**Wohlfahrtsstiftung der IT Immobilien Treuhand AG, in Basel** (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1985, S. 419). Änderung der Stiftungsurkunde: 18. 2. 1988, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. 4. 1988. Zweck nun: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und für andere Personen, die zwar nicht Arbeitnehmer der Stifterfirma sind, aber für sie tätig oder wirtschaftlich mit ihr verbunden und vom Stiftungsrat jeweils namentlich bezeichnet sind, und deren Angehörige, durch Milderung der ökonomischen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderer unverschuldeter Notlagen, durch Schaffung und Förderung von Wohlfahrtsanstalten jeder Art zugunsten der Destinatäre, durch Leistung an in Ausbildung begriffene Nachkommen der Destinatäre und durch Leistung von Arbeitgeber- und/oder Arbeitnehmerbeiträgen an andere Einrichtungen der Personalvorsorge.

6. April 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Steiner und Steiner AG, in Basel** (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1987, S. 3466). Domizil: Austrasse 19 (bei G. A. G. Gysin AG). Änderung der Stiftungsurkunde: 24. 1. 1985 und 23. 3. 1988, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. 4. 1988. Name der Stiftung nun: **Patronale Stiftung der G. A. G. Gysin AG**. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von unverschuldeter Notlage, Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Stiftung kann Beiträge an andere Vorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma leisten und insbesondere an deren Stelle Arbeitgeberbeiträge an die Paritätische Personalvorsorgestiftung ausrichten, wenn die Stifterfirma bei schlechtem Geschäftsgang dazu nicht in der Lage ist.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

6. April 1988

**Personalvorsorgestiftung der Badertscher Energietechnik AG, in Münchenstein** (SHAB Nr. 24 vom 31. 1. 1987, S. 397). Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Albert Gasser, Präsident, Wilhelm Kühni und Heinz von Allmen erloschen. Unterschriften zu zweien neu: Germain Kohler, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie Dino Miozzo, italienischer Staatsangehöriger, in Therwil, und Hans-Rudolf Schatzmann, von Hausen bei Brugg, in Basel, Stiftungsratsmitglieder.

7. April 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Lumess AG, Schönenbuch, bisher in Schönenbuch** (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3911). Änderung der Stiftungsurkunde: 24. März 1988, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 30. März 1988. Sitz nun: Allschwil, Binningenstrasse 101, bei der Stifterfirma. Stiftungsname nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Lumess AG, Allschwil**. Unterschrift zu zweien neu: Annemarie Kaufmann, von Laupersdorf, in Allschwil, Stiftungsratsmitglied. August Brun-Zehr, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Niederstocken.

7. April 1988

**Personal-Vorsorgefonds der Berlac AG, in Sissach** (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1987, S. 1607). Unterschrift Werner Sommerhalder, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Edgar Ettlin, von Allschwil, in Diepfingen, Stiftungsratsmitglied.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

5. April 1988

**Personalfürsorgefonds der Firma Spinnerei Saxer A.G., in Sennwald** (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1985, S. 921). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 28. März 1988 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

5. April 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma G. Maurer AG, in Rorschach** (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1985, S. 1025). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 28. März 1988 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

6. April 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hartchrom AG, in Steinach** (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4402). Peter Wirz, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Rehetobel.

7. April 1988

**Pensionskasse der Brauerei Schützengarten AG, in St. Gallen** (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1984, S. 3478). Die Unterschrift von Walter Gmür, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Karl Hardegger, von Gams, in St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

6. April 1988

**Personalvorsorgestiftung der Maissen Holzbau AG Ilanz, in Ilanz** (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1983, S. 3650). Gemäss Verfügung des Justiz-, Polizei- und Sanitätsdepartementes (Aufsichtsbehörde) vom 5. 2. 1988 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Maissen Holzbau AG, Ilanz**. Neue Zweckumschreibung: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

6. April 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hamilton Bonaduz AG, in Bonaduz** (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1985, S. 225). Duri Sulser und Franco Camenisch sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Dr. Walter Lichtenberger, von Ulmiz, in Rhätüns, und Myrtha Ruffer, von Lys, in Bonaduz; sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Neues Domizil: c/o Hamilton Bonaduz AG, Vicrusch, 7402 Bonaduz.

## Aargau - Argovie - Argovia

6. April 1988

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma W. Fehlmann AG, Seon, in Seon** (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1974, S. 2499). Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Birren 1.

8. April 1988

**Stiftung Institut für Sozialtherapie, in Egliwil** (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1984, S. 2975). Heinz Held, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Beinwil am See.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

5. April 1988

**Personalfürsorgestiftung der Firma Habersaat AG, in Frauenfeld** (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1962, S. 3324). Das Finanz-, Forst- und Militärdepartement hat durch Beschluss vom 20. Januar 1988 der Änderung der Stiftungsurkunde zugestimmt. Jetziger Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma sowie für deren Hinterbliebene und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Eugen Habersaat, Präsident, und Silvia Habersaat-Richli, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Richard Habersaat, von und in Frauenfeld, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Verena Rüesegger, von Röhnbach im Emmental, in Frauenfeld, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. April 1988

**Personalfürsorge-Stiftung der Papierfabrik Laager AG, Bischofszell, in Bischofszell** (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1986, S. 4289). Christian von Moos, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: André Mätzener, von Meiringen, in St. Gallen, und Urs Koch, von und in Appenzel.

## Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Bellinzona

5. April 1988

**Istituto Von Mentlen Bellinzona, in Bellinzona** (FUSC del 7. 3. 1987, n. 54, p. 904). Quirino Tatti, presidente dimissionario, non fa più parte della commissione amministrativa e la sua firma è estinta. Nuovo presidente con firma collettiva a due: Dante Fedele, da Bellinzona in Giubiasco.

## Vaud - Waadt - Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

6. April 1988

**Fondation Praz-Soleil, à Château-d'Oex** (FOSC du 1. 6. 1985, p. 2118). La signature d'Olivier Cretegy, directeur, est radiée. Mary-Jane Christinet, de Le Vaud, à Château-d'Oex, est nommée directrice avec signature collective à deux.

Bureau de Lausanne

31 mars 1988

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel dirigeant de Publicitas S.A., à Lausanne** (FOSC du 24. 5. 1980, p. 1778). La signature de Gaspard M. Fluri est radiée. Pierre Ramelet est nommé président et continue à signer collectivement à deux. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Jean-Claude Gisling, de Gossau ZH, à Echandens, membre du conseil.

31 mars 1988

**Fondation de prévoyance en faveur des cadres de Radio-Matériel S.A., à Renens** (FOSC du 28. 6. 1980, p. 2202). Statuts modifiés le 10 mars 1988 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: venir en aide aux cadres de la fondatrice, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de cessation de leurs fonctions et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée; verser à ses décès, le jour de la retraite, une pension dont le montant sera à fixer par le conseil de fondation.

6. avril 1988

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Dentan frères S.A., à Lausanne** (FOSC du 19. 4. 1969, p. 870). Louis Dentan est nommé président et continue à signer individuellement. La fondation est également engagée par la signature individuelle de Pierre Dentan, de Lutry, à Lausanne, membre du conseil.

7. avril 1988

**Caisse de retraite du personnel de Stucky ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne** (FOSC du 5. 12. 1987, p. 4740). Le secrétaire Jean-Claude Chappuis est nommé président et signe collectivement à deux, toutefois pas avec Pierre Dubuis et Emile Schnitzler. Walter Indermaur (membre inscrit) est nommé secrétaire et signe collectivement à deux, toutefois pas avec Alain Staub et Gérard Cavin. Gérard Cavin, qui n'est plus président, mais reste membre du conseil signe collectivement à deux, toutefois pas avec Walter Indermaur et Alain Staub.

7. avril 1988

**Fondation complémentaire Fibriver, à Lausanne** (FOSC du 26. 10. 1985, p. 4037). Statuts modifiés le 3 mars 1988 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Fondation complémentaire Isover**.

8. avril 1988

**Fonds de prévoyance patronal de Kramer synthélabo S.A., à Lausanne** (FOSC du 7. 5. 1983, p. 1567). Par décision du 16 février 1988, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

8 avril 1988

**Fondation en faveur du personnel de la Loterie Romande, à Lausanne** (FOSC du 19. 3. 1988, p. 1105). La fondation est également engagée par la signature collective à deux d'Ingeborg Micheloud, de Vex, à Belmont-sur-Lausanne; Gaston Moulin, de Volleges, à Sion, et Romain De Weck, de et à Fribourg, membres du conseil; ils ne signent toutefois pas entre eux, ni avec Michel Piguet dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence.

## Valais - Wallis - Vallesse

Büro Brig

5. April 1988

**Adolf Imhof Stiftung, in Glis, Gemeinde Brig-Glis**, Förderung des Oberwalliser Volksliedchors usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1988, S. 288). Die Unterschriften von Dr. Marco Dini, Anton Bumann, und Xaver Werner sind erloschen. Peter Imhof, Stiftungsrat, führt neu als Geschäftsführer Einzelunterschrift.

Bureau de St-Maurice

7. avril 1988

**Fondation Pierre Gianadda, à Martigny**, mise en valeur de vestiges (FOSC du 26. 12. 1986, p. 4698). Par décision de son conseil de fondation du 9. 12. 1987, approuvée par le Conseil d'Etat du canton du Valais le 2. 3. 1988, la fondation a modifié ses statuts: sur des points non soumis à publication ainsi que sur le but: assurer la conservation et la mise en valeur des vestiges du temple gallo-romain découvert en 1976 à Martigny, offrir les espaces nécessaires à la présentation d'objets archéologiques découverts à Martigny afin de constituer le Musée gallo-romain, utiliser à des fins culturelles les biens de la fondation, contribuer d'une façon générale à l'essor culturel et touristique de Martigny. Rectification: le conseil de fondation se compose de 9 à 13 membres.

Bureau de Sion

5. avril 1988

**Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la Maison Calorie SA de Chauffage et de Ventilation Sion, à Sion** (FOSC du 5. 4. 1975, no 78, p. 893). Raison sociale radiée d'office en application des dispositions des art. 88 et 89 CCS.

7. avril 1988

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Bernard et Guy Balet & Cie, à Grimisuat** (FOSC du 6. 3. 1971, no 54, p. 536). Raison sociale radiée d'office en application des dispositions des art. 88 et 89 CCS.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

6. avril 1988

**Caisse de retraite de Felco S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane** (FOSC du 30. 6. 1984, no 150, p. 2355). Avec l'accord du secrétariat du Département de justice de la République et Canton de Neuchâtel du 29 février 1988 et nouveaux statuts du 18 mars 1988, la fondation est modifiée. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Felco S.A.** Nouveau but: prémunir les membres de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Conseil de fondation: 2 membres au moins. Regis Auderset, de Cressier, aux Geneveys-sur-Coffrane, membre, est nommé président en remplacement de Félix-Walter Flisch, démissionnaire et dont les pouvoirs sont éteints. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Locaux: c/o Felco S.A., Les Geneveys-sur-Coffrane.

## Genève - Genf - Ginevra

31 mars 1988

**Fonds de prévoyance pour Employés de Tavoro SA, à Genève** (FOSC du 16. 5. 1987, p. 1981). Les pouvoirs de Henry Vanni sont radiés. Edgard Lombard, de Genève, à Onex, membre du conseil, signe collectivement à deux.

31 mars 1988

**Fonds de Prévoyance pour Ouvriers de Tavoro SA, à Genève** (FOSC du 16. 5. 1987, p. 1981). Les pouvoirs de Henry Vanni sont radiés. Edgard Lombard, de Genève, à Onex, membre du conseil, signe collectivement à deux.

31 mars 1988

**Fondation commune LPP de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la Vie à Genève, à Genève** (FOSC du 7. 2. 1987, p. 500). Les pouvoirs d'Otto Oberholzer et Urs Müller, de même que la procuration d'Otto Jetzer et Kurt Nobs, sont radiés. Bruno Zwicker, vice-président, et H. Jürg Hofer, de Langnau im Emmental, à Bernex, membre du conseil, signent collectivement à deux; la procuration du premier est radiée.

31 mars 1988

**Fondation de l'Institut Jaques-Dalcroze, à Genève** (FOSC du 19. 4. 1986, p. 1485). Les pouvoirs de Thérèse Blum et Guy Jaques-Dalcroze sont radiés.

31 mars 1988

**Fondation de prévoyance du personnel de La Compagnie financière Benjamin et Edmond de Rothschild SA et de sociétés affiliées, à Genève** (FOSC du 6. 6. 1987, p. 2291). Les pouvoirs de Réjane Pecorini sont radiés. Karl Dunst, de Hefenhofen, à Cologny, membre du conseil, signe collectivement à deux.

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Dai-Ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1987  
(nach Verteilung des Reingewinnes gemäss Anträgen des Verwaltungsrates)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	37 295.69
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	606 522 045.21
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	122 705 539.47	Kreditoren auf Sicht	5 870 594.88
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	86 474 585.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 543 456.85	- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	944 543.95	Depositen- und Einlagekonti	69 256.45
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 286 610.75	Kassenobligationen	58 740 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	69 480 272.46	Obligationenanleihen	80 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen	72 018 219.74	Sonstige Passiven	61 262 835.97
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Aktienkapital	80 000 000.—
Wertschriften	65 276 918.20	Partizipationsscheinkapital	6 500 000.—
- davon mit Rangrücktritt	10 482 900.—	Gesetzliche Reserven	12 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		Freie Reserven	15 800 000.—
Sonstige Aktiven	23 964 841.74	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	135 704.17
Bilanzsumme	1 013 412 317.37	Bilanzsumme	1 013 412 317.37

## Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz gemäss Art. 24 VV BaG

## Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven
Bund		521 581.—	14 188 228.—
Kantone und Gemeinden		945 000.—	
Banken		22 622 085.—	
- davon nachrangig	5 187 900.—		
Finanzgesellschaften		1 778 640.—	
Industrielle Unternehmen		217 500.—	
Anderer		740 451.—	
Sub-Total		26 825 257.—	
Inländische Pfandbriefe		186 000.—	
Schweizerische Aktien:			
Banken		936 550.—	
Finanzgesellschaften		1 818 250.—	
Industrielle Unternehmen		2 521 397.—	
Anderer		428 321.—	
Sub-Total		5 704 518.—	
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		60 799 658.—	
Anderer		300 645 574.15	
- davon nachrangig	5 295 000.—		
Sub-Total		361 445 232.15	
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		21 405 620.—	
Total		415 566 627.15	
Dauernde Beteiligungen			
Finanzgesellschaften		1 090 000.—	
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		842 083 452.99	
- davon Bankendebitoren mit Laufzeiten bis zu 90 Tagen längerfristig	86 635 714.85 193 229 851.68		

## Gewinn- und Verlustrechnung

(abgeschlossen per 31. Dezember 1987, 1. 4.-31. 12. 1987)

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	34 711 886.10	Aktivzinsen	24 799 079.05
Kommissionsaufwand	46 794.53	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	168 069.94
Bankbehörden und Personal	3 575 481.75	Kommissionsertrag	4 151 685.10
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	142 835.50	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	522 718.09
Geschäfts- und Bürokosten	3 919 000.14	Wertschriftenenertrag	23 325 892.76
Steuern	566 428.65	Verschiedenes	74 471.86
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	6 900 711.88		
Reingewinn	3 178 778.25		
Total	53 041 916.80	Total	53 041 916.80

## Gewinnverteilung

(Jahresrechnung per 31. Dezember 1987, 1. 4.-31. 12. 1987)

Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr.	156 925.92
Reingewinn 1987 (1. 4.-31. 12. 1987)		3 178 778.25
		3 335 704.17
Wie folgt zu verwenden:	Fr.	
Dividende auf dem Aktien- und Partizipationsscheinkapital von total Fr. 84 600 000.— durch Ausgabe von 19 000 Partizipationsscheinen zum Nominalwert von je Fr. 100.—		1 900 000.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		200 000.—
Zuweisung an die freien Reserven		1 100 000.—
Vortrag auf neue Rechnung		135 704.17
		3 335 704.17

## Bankinvest, Zürich

Bilanz per 31. März 1988

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro, Post		Bankenkreditoren auf Sicht	4 884 802.85
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	276 880 532.95
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	78 219 840.—	Kreditoren auf Sicht	124 257 653.33
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	11 678 395.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 699 265.35	Depositenkonti	1 704 680.04
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Kassenobligationen	14 325 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Obligationen-Anleihen	30 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	3 473 700.—	Sonstige Passiven	24 523 217.34
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Aktienkapital	45 000 000.—
Wertschriften		Gesetzliche Reserven	11 750 000.—
- davon nachrangige	2 440 000.—	Spezialreserve	11 750 000.—
- davon Geldmarktpapiere	8 240 000.—	Gewinnvortrag	1 518 309.31
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
Bilanzsumme	558 272 590.87		558 272 590.87

  

Eventualverpflichtungen		Fr.	
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen aus Akkreditiven			17 231 346.15
Forderungen aus Termingeschäften von Wertpapieren			1 003 012.85

## Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1987  
(après répartition)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	1 477 970.86
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	2 458 065.95
Avoirs en banque à terme		- dont jusqu'à 90 jours	
- dont jusqu'à 90 jours	39 680 475.—	Créanciers à vue	49 350 769.31
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	13 589 956.05
Comptes courants débiteurs en blanc		- dont jusqu'à 90 jours	
Comptes courants débiteurs gagés		Livrets de dépôts	122 983 724.36
- dont garantis par hypothèque	28 135 874.75	Obligations de caisse	51 052 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Autres passifs	15 370 080.85
Avances et prêts à terme fixe gagés		Capital-actions	10 000 000.—
- dont garantis par hypothèque	34 339 816.—	Réserve légale	7 400 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		Réserves statutaires	14 600 000.—
Placements hypothécaires		Report du compte de pertes et profits	575 292.70
Titres			
Participations permanentes			
Immeubles à l'usage de la banque			
- Valeur assurance incendie	21 383 325.—		
Autres immeubles			
- Valeur assurance incendie	5 336 100.—		
Autres actifs			
	288 857 860.08		288 857 860.08

## Indications complémentaires au bilan du 31 décembre 1987

Titres		Engagements conditionnels	
	Fr.		Fr.
Obligations suisses:		Accréditifs, avals et cautionnements	17 863 940.64
Confédération	2 440 000.—	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 666 681.05
Cantons et communes	3 860 000.—	Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 647 297.60
Banques	6 560 000.—		
Sociétés financières	2 685 000.—		
Entreprises industrielles	3 035 000.—		
Lettres de gage suisses	440 000.—		
Actions suisses:			
Banques	p.m.		
Autres	p.m.		
Obligations étrangères:			
Collectivités de droit public	780 000.—		
Autres	5 540 000.—		
Actions étrangères:			
Autres	p.m.		
	25 340 000.—		
Participations permanentes			
Actions suisses:			
Sociétés financières	300 000.—		
Montant des actifs à l'étranger			
- dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	13 594 448.53		
- dont avoirs à échéance plus éloignée	—		

## Comptes de pertes et profits pour l'exercice 1987

Charges		Produits	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	7 240 970.58	Intérêts créanciers	11 133 003.16
Commissions	1 094 128.85	Produit des effets de change	336 498.52
Organes de la banque et personnel	6 341 445.35	Commissions	11 198 839.07
Contributions aux institutions de prévoyance	560 097.10	Produit des devises et métaux précieux	2 768 482.43
Frais généraux et de bureau	3 805 104.35	Produit des titres	1 269 882.70
Impôts	1 137 439.10	Divers	1 196 207.78
Pertes, amortissements et provisions	4 691 824.70		
Bénéfice net	3 031 903.63		
	27 902 913.66		27 902 913.66

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Löschung eines Grossisten im Register der Steuerpflichtigen und Widerruf von Grossistenerklärungen**

Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Hauptabteilung Waren-umsatzsteuer, gibt bekannt, dass die Eintragung der Firma

Color Labor Morteratsch SA  
Fotokopien, Drucksachen, Maschinen  
Hauptstrasse 73  
7505 Celerina/Schlarigna

Grossist Nr. 472 879

mit sofortiger Wirkung im Register der Steuerpflichtigen (Grossistenregister) gestrichen worden ist.

Die von dieser Firma abgegebenen Grossistenerklärungen haben damit ihre Gültigkeit verloren. Sie kann daher gestützt auf die von ihr ausgestellten Grossistenerklärungen nicht mehr steuerfrei beliefert werden.

3003 Bern, 15. April 1988

Eidg. Steuerverwaltung  
Hauptabteilung Warenumsatzsteuer

**Löschung eines Grossisten im Register der Steuerpflichtigen und Widerruf von Grossistenerklärungen**

Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Hauptabteilung Waren-umsatzsteuer, gibt bekannt, dass die Eintragung der Firma

Interal AG  
Aluminium-Leitern  
c/o KTB Treuhand AG  
Eulerstrasse 42  
4051 Basel

Grossist Nr. 180 600

mit sofortiger Wirkung im Register der Steuerpflichtigen (Grossistenregister) gestrichen worden ist.

Die von dieser Firma abgegebenen Grossistenerklärungen haben damit ihre Gültigkeit verloren. Sie kann daher gestützt auf die von ihr ausgestellten Grossistenerklärungen nicht mehr steuerfrei beliefert werden.

3003 Bern, 15. April 1988

Eidg. Steuerverwaltung  
Hauptabteilung Warenumsatzsteuer

**Bauausschreibung**

Schweizerische PTT-Betriebe  
Abteilung Hochbau

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissionsver-ordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:

Ort: Zürich 1, Kasernenstrasse 25-29.

Bauvorhaben: Sihlpost Annahmegebäude, Provisorien während Umbau.

Beschreibung: 1. Ausschreibung 1. OG - Südflügel

Umluftklimaanlage, bestehend aus EDV-Truhen und Schrankgeräten mit luftgekühlten Kondensern. Beim Betriebsraum erfolgt die Luftführung über ein Zu- und Umluftkanalsystem.

Technikraum: Kühlleistung sensibel 6,5 kW  
Betriebsraum: Kühlleistung sensibel 19 kW  
Investitionskosten geschätzt: ca. Fr. 85 000.-

2. Ausschreibung Garderoben EG und ZWG

Lüftungsanlage, bestehend aus Zuluft- und Fortluftgerät inkl. Regulierung und einem Zu- und Fortluftkanalnetz.

Luftmenge: ca. 9500 m<sup>3</sup>/h  
Investitionskosten: ca. Fr. 90 000.-

Wettbewerbsunterlagen: Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 20. April 1988 unter Angabe des Bauprojektes und der Arbeitsgattung zu melden an:

Fischer Architekten, Schaffhauserstrasse 316, 8050 Zürich.

Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum nachfolgend vermerkten Zeitpunkt.

Ausführende Arbeiten und Lieferungen:

BKP	Arbeitsgattung	ca. Umfang
122.2.	Provisorien Lüftungs- und Klimaanlage	
	Anlage im 1. OG Südflügel	Fr. 85 000.-
	Anlage im EG und ZWG Garderoben	Fr. 90 000.-

Versand der Submissionsunterlagen: 26. April 1988

Eingabedatum:	13. Mai 1988
Offertöffnung:	17. Mai 1988, 14 Uhr
Arbeitsbeginn:	6. Juni 1988
Umbaudauer:	maximal 7 Wochen

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen.

Für die aufgeführten Arbeitsgattungen sind keine weiteren Submissionsanzeigen mehr vorgesehen. (M 161)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen  
Bauabteilung Kreis I

Bahnhof Laufen; Erstellen eines Park + Ride

Diese Arbeiten umfassen zirka:

Erdarbeiten	350 m <sup>3</sup>
Belagsarbeiten	1800 m <sup>2</sup>
Leitschranken	280 m <sup>1</sup>

Unternehmungen, welche an dieser Ausschreibung teilnehmen wollen, können sich vom 18. bis 22. April 1988 einschreiben lassen, von der Bauabteilung, Verwaltungsgebäude I, Büro 224, Avenue de la Gare 43, Lausanne.

Die von den Unternehmungen, anlässlich der Einschreibung, verlangten Pläne werden zum Preis von Fr. 10.- abgegeben. Dieser Betrag wird nicht rückerstattet.

Die Offertunterlagen werden den Unternehmern am 18. April 1988 zugestellt. Angebote mit der Aufschrift «Laufen P+R» sind verschlossen an die Bauabteilung des Kreises I der SBB, Postfach 345, 1001 Lausanne, bis spätestens 29. April 1988 zu senden. Sie bleiben bis Ende 1988 verbindlich.

Die Öffnung der Angebote, mit freiem Zutritt, erfolgt am 3. Mai 1988, um 10.45 Uhr, im Verwaltungsgebäude I der Kreisdirektion, Büro Nr. 221, Avenue de la Gare 43, in Lausanne.

Eine Besichtigung der Baustelle mit einem Vertreter der SBB findet am 19. April 1988 statt. Zusammenkunft bei PTT-Haltestelle am Bahnhof um 10.30 Uhr. (M 169)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen  
Bauabteilung Kreis I

Gleisumbau W'haus-Bümpliz km 94.536 bis 93.128

Unternehmungen, welche an dieser Ausschreibung teilnehmen wollen, können die Submissionsunterlagen vom 24. bis 27. Mai 1988 bei der Sektion 4, Bahnhofplatz 10, 3011 Bern, abholen.

Angebote mit der Aufschrift «Gleisumbau W'haus-Bümpliz» sind verschlossen an die Bauabteilung des Kreises I der SBB, Postfach 345, 1001 Lausanne, bis spätestens 15. Juni 1988 zu senden. Sie bleiben bis 31. Dezember 1988 verbindlich.

Die Öffnung der Angebote, mit freiem Zutritt, erfolgt am 21. Juni 1988, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude I der Kreisdirektion, Büro Nr. 221, Avenue de la Gare 43, in Lausanne.

Eine Besichtigung der Baustelle mit einem Vertreter der SBB findet am 25. Mai 1988 statt. Zusammenkunft Bahnhofplatz Bümpliz Süd um 14 Uhr. (M 170)

**Soumission de travaux de construction**

Chemins de fer fédéraux suisses

Division des travaux du 1er arrondissement

St-Maurice, PI des Châbles km 51.336, reconstruction du passage inférieur

Ces travaux comprennent environ:

- 80 m<sup>3</sup> de creusages/fouilles
- 230 m<sup>2</sup> de coffrage de murs
- 100 m<sup>2</sup> de coffrage de dalle
- 150 m<sup>3</sup> de béton armé

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'inscrire pour obtenir les plans et les formules de soumission, du 18 au 22 avril 1988, à la Division des travaux, bâtiment d'administration I, bureau 224, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Les plans seront remis au prix de fr. 20.- aux entrepreneurs qui en feront la demande lors de l'inscription. Ce montant ne sera pas remboursé.

Les dossiers de soumission seront expédiés aux entrepreneurs le 18 avril 1988. Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 345, 1001 Lausanne, le 29 avril 1988 au plus tard, sous pli fermé, portant la suscription «St-Maurice PI des Châbles». Elles seront valables jusqu'à fin 1988.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 3 mai 1988, à 10 h. 30, au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, bureau 221, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le 22 avril 1988. Rendez-vous à 9 h. 30 sur place, portail côté collège. (M 168)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen  
Kreisdirektion III

Gemeinsame Bauherrschaft Bahnhof Luzern SBB/BLI  
Bauvorhaben Bahnhofgebiet Luzern  
Neues Aufnahmegebäude mit Untergeschoss Bahnhofplatz

1.3 Untergeschoss Bahnhofplatz

BKP 272	Schaufensterfronten	ca. 300 m <sup>1</sup>
	Wandverkleidungen CRNI-Blech	ca. 400 m <sup>2</sup>
	Geländer und diverse Schlosserarbeiten	

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, sich bis zum 22. April 1988 schriftlich zu melden - unter Angabe von Objekt und Arbeitsgattung - bei

Suisselectra Ingenieurunternehmung AG, Malzgasse 32, 4010 Basel.

Termine:	Versand der Submissionsunterlagen:	Woche 17
	Vergebung:	Woche 25

Angebote mit der Aufschrift «Bahnhof Luzern SBB/BLI, Objekt 1.3./1.4., BKP 272 Los 5 + 6» sind an die SBB, Bauabteilung Kreis II, 6002 Luzern, bis 21. Mai 1988 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 20. Mai 1989 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Mittwoch, 25. Mai 1988, 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude Luzern, Schweizerhofquai 6, 1. Stock, Konferenzsaal Nr. 117. Hiezu haben die beteiligten Unternehmer und die Vertreter der Unternehmerverbände Zutritt. (M 166)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen  
Bauabteilung der Generaldirektion in Bern

Station Wichtrach

Stahlkonstruktion für Rampen- und Perronüberdachung, ca. 20 t

Interessenten werden ersucht, die Unterlagen schriftlich oder telefonisch (Telefon 031 60 22 66, nur vormittags von 9.30 bis 11 Uhr) bis 29. April 1988 zu bestellen, bei der Bauabteilung der GD SBB, Unterabteilung Hochbau, Mittelstrasse 43, 3030 Bern. Versand der Angebotsformulare ab 2. Mai 1988.

Angebote mit der Aufschrift «Station Wichtrach, Stahlkonstruktion» sind der Bauabteilung GD SBB, Mittelstrasse 43, 3030 Bern, bis 20. Mai 1988 verschlossen einzureichen. Sie bleiben sechs Monate verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 24. Mai 1988, 14 Uhr, im Konferenzzimmer 304 des Dienstgebäudes SBB, Mittelstrasse 43, in Bern. Hiezu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 164)

**Soumission de travaux de construction**

Chemins de fer fédéraux suisses

Division des travaux du 1er arrondissement

Bienne - Dépôt: Nouvelle halle d'entretien, revêtement de façades et couverture de toiture en toiles nervurées

Ces travaux comprennent environ:

- 700 m<sup>2</sup> de façades
- 1200 m<sup>2</sup> couverture
- 300 m<sup>2</sup> vitrages métalliques

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'inscrire pour obtenir les plans et les formules de soumission, du 18 au 21 avril 1988 (date du timbre postal faisant foi), à la Division des travaux, bâtiment d'administration I, bureau 224, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Les plans seront remis au prix de fr. 20.- aux entrepreneurs qui en feront la demande lors de l'inscription. Ce montant ne sera pas remboursé.

Les dossiers de soumission seront expédiés aux entrepreneurs le 25 avril 1988. Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 345, 1001 Lausanne, le 5 mai 1988 au plus tard, sous pli fermé, portant la suscription «Bienne - Dépôt, nouvelle halle, revêtement de façades». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1988.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 9 mai 1988, à 14 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, bureau 221, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le 3 mai 1988. Rendez-vous à 10 h., Bienne - Dépôt des locomotives, devant les barraquements de chantier; 10 h. 30 pour vitrages métalliques. (M 167)

## City Parkhaus AG, Zürich

### Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 29. April 1988, Beginn 11 Uhr, Ende 12.30 Uhr, Hotel Carlton-Elite, Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich.

#### Traktanden:

1. Eröffnung:
  - 1.1 Begrüssung;
  - 1.2 Genehmigung der Traktandenliste;
  - 1.3 Genehmigung des Protokolles der Generalversammlung vom 28. April 1987.
2. Genehmigung des 18. Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1987.
3. Abnahme der Erfolgsrechnung 1987 und der Bilanz per 31. Dezember 1987.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Der Geschäftsbericht 1987, enthaltend die Gewinn- und Verlustrechnung 1987, die Bilanz per 31. Dezember 1987 und den Kontrollstellenbericht, liegt ab 15. April 1988 am Geschäftssitz auf. Er wird den Aktionären persönlich zugestellt, soweit ihre Adressen bekannt sind.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind nur Aktionäre der City Parkhaus AG berechtigt. Eintrittskarten und Stimmausweise können gegen Vorlegung der Aktienzertifikate oder gegen Bankausweis über den Aktienbesitz am Eingang des Versammlungslokals oder im voraus beim Sekretariat (RA lic. iur. Andreas Zürcher, Dreikönigstrasse 34, 8039 Zürich, Telefon 01 201 29 10) bezogen werden. Jeder Aktionär kann sich durch einen anderen Aktionär vertreten lassen. Er bedarf hierzu einer schriftlichen Vollmacht.

Zürich, 8. April 1988

Der Verwaltungsrat



## Konsum Verein Zürich

#### Verwaltungsrat

Baslerstrasse 52/Letzipark, Postfach, 8021 Zürich, Telefon 01 497 51 11

Einladung an die Aktionäre des Konsum Vereins Zürich zur

### ordentlichen Generalversammlung

vom Dienstag, 10. Mai 1988, 19 Uhr, im Kongresshaus Zürich, Eingang Claridenstrasse. Die Türen werden um 19 Uhr geschlossen, Türöffnung 17 Uhr.

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1987; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1987.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.

#### Namenaktionäre:

Stimmberechtigt sind die am 18. April 1988 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre. Sie erhalten diese Einladung Ende April zusammen mit ihrer persönlichen Eintrittskarte. In der Zeit vom 18. April bis 10. Mai 1988 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

#### Anmeldung:

Um die organisatorischen Arbeiten zu erleichtern, bitten wir die Namenaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, den Antwortcoupon von der Eintrittskarte abzutrennen und umgehend unserem Aktienbüro einzusenden.

#### Vollmachterteilung:

Die an der Generalversammlung nicht teilnehmenden Namenaktionäre können sich gemäss Art. 8 der Statuten nur durch einen anderen Namenaktionär vertreten lassen. In diesem Falle ist die Vollmacht auf der Rückseite der Eintrittskarte, ausgefüllt und unterschrieben, zusammen mit den Stimmzetteln, dem bevollmächtigten Namenaktionär zu übergeben. Falls der Aktionär seine Vollmacht unterschrieben und ohne Bezeichnung eines Bevollmächtigten umgehend unserem Aktienbüro zustellt, werden wir gerne dafür besorgt sein, dass sein Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt wird.

#### Inhaberaktionäre:

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarte vom 27. April bis 5. Mai 1988 gegen Hinterlegung ihrer Aktien oder eines genügenden Ausweises über den Besitz der Aktien an der Hauptkasse des Konsum Vereins Zürich oder bei den Geschäftsstellen der für die Dividendenzahlungen zuständigen Banken beziehen (siehe Zahlstellen).

#### Unterlagen:

Der Bericht der Kontrollstelle liegt zur Einsicht auf im Sekretariat des Konsum Vereins Zürich, Baslerstrasse 52, 4. Stock, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht (ab 26. April) bezogen werden kann.

Die Aktionäre können den Geschäftsbericht durch Vermerk auf dem Antwortcoupon auch anfordern.

#### Zahlstellen:

Die Dividenden können ab 11. Mai 1988 ausschliesslich gegen Abgabe des Coupons Nr. 15 an der Hauptkasse des Konsum Vereins Zürich, Baslerstrasse 52, 8048 Zürich, oder bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Zürcher Kantonalbank  
Schweizerische Volksbank  
Bank Leu AG

#### Wichtig!

Für die Teilnahme an der Generalversammlung ist für jeden Teilnehmer die Vorweisung einer eigenen Eintrittskarte unbedingt erforderlich.

Bitte Stimmzettel nicht von der Eintrittskarte abtrennen.

Zürich, 16. April 1988

Konsumverein Zürich  
Der Verwaltungsrat

# ZZ

## ZÜRCHER ZIEGELEIEN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre der Zürcher Ziegeleien werden hiermit zur

### 77. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 9. Mai 1988, 18 Uhr, ins Casino Zürichhorn, 8008 Zürich, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1987 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Erfolgsrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, Giesshübelstrasse 45, Zürich 3, den Aktionären zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bis zum 4. Mai 1988 im Büro Giesshübelstrasse 45, Zürich 3 (Postadresse: Postfach, 8021 Zürich).

Zürich, 30. März 1988

Der Verwaltungsrat



## Chocoladefabriken LINDT & SPRÜNGLI AG

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. April 1988 wird am Sitz unserer Gesellschaft und an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt gegen Abgabe der entsprechenden Coupons unserer Aktien und Partizipationsscheine, nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer, folgende Dividende für das Geschäftsjahr 1987 spesenfrei ausbezahlt:

Inhaberaktien (Coupon Nr. 30) Fr. 91.- netto (Fr. 140.- brutto)

Namenaktien (Coupon Nr. 30) Fr. 91.- netto (Fr. 140.- brutto)

Partizipationsscheine (Coupon Nr. 30) Fr. 9.10 netto (Fr. 14.- brutto)

#### Information für Inhaber von Partizipationsscheinen

Inhaber von Partizipationsscheinen, die unseren Geschäftsbericht und in der Folge weitere Firmeninformationen zu erhalten wünschen, laden wir ein, sie schriftlich anzufordern bei: Lindt & Sprüngli AG, Aktionärsregister, CH-8802 Kilchberg.

Kilchberg, den 14. April 1988

Der Verwaltungsrat

## Forinex SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### 19e assemblée générale ordinaire

le lundi 9 mai 1988, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Cigogne, place Longemalle 17, Genève, à l'effet de délibérer sur

#### l'ordre du jour suivant:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 4 mai 1987.
2. Rapport du conseil d'administration, présentation du bilan au 31 décembre 1987.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des comptes de l'exercice 1987 et répartition du bénéfice.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Elections statutaires.
7. Divers.

Les actionnaires seront priés de justifier de leur qualité et du nombre d'actions qu'ils détiennent.

11 avril 1988

Pour le conseil d'administration  
Le secrétaire: Henri Calame



## Inserate erschliessen den Markt

### TELEFAX DISCOUNT

Original-Markengeräte zu Tiefpreisen. PTT + SEV  
Original-Garantie und Service. Kauf oder Leasing  
DISCOUNT-PREISE auch für Telefax-Papier!  
Goldorex AG, Thurgauerstr. 40, 8060 Zürich  
Telefon (01) 302 76 55

Inserieren bringt Gewinn!

Alle Schweizer Privat- und  
Geschäftsadressen Fr. 180.-  
Telefon 037 23 13 46

Wir kaufen  
**Verlustschemen**  
aus Pfändung  
(keine Konkurs-  
Verlustschemen).  
Tel. 062 26 54 26

Inserate  
im  
**SHAB**  
haben  
Erfolg